

AUSSTELLUNGEN, FILME, DIAS, MAIL-ART,
AUDIO-ART, PUBLIKATIONEN, MUSIK,
AKTIONEN, MENSCHEN, POSTKARTEN . . .

APROPOS

SENTIMATTSTRASSE 6
CH-6003 LUZERN
SCHWEIZ / SWITZERLAND
TELEFON 041 - 22 15 78 (NUR ABENDS)

AUDIO ART

Dieser Katalog ist erschienen anlässlich einer Präsentation von
AUDIO ART bei APROPOS in Luzern im März/April 1978

Audio Art – A Manifesto

Richard Kostelanetz

I turned to audiotape to create by myself «readings» that would be impossible in live performance. I discovered that I could make my voice reverberate and that I could add my own instrumental accompaniment. I could divide my voice into two different styles and put each on one side of a stereo tape. I could simultaneously broadcast four distinctly different amplifications of my voice over quadriphonic tape. I could dramatize a self-interview or overdub my voice into a chorus of itself, speaking in unison as well as dis-unison. I could separate my voice from my body, so that people could hear my words apart from their perception of me, my facial characteristics, or my clothing. Listening to me speak could thus be as impersonal (and thus as undistracted and as honest) as reading me.

Through the production of audiotapes I could realize ear-experiences that would be less feasible in live performances – a chorus speaking the same non-syntactic text synchronously, or non-synchronously, as I wished: a single voice subjected to steadily increasing reverberation: my own voice talking sprightly to a chorus of itself: a single voice emerging from two separate speakers, distributing my «presence» over an entire space. Rather than have my voice emerge from a single place, I could surround the audience in a darkened room. A voice identifiable as mine would then be aurally disembodied, creating an illusion of my supernatural presence in several places at once.

Some of my pieces could be characterized as «amplified prose», for audio techniques are used to enhance semantically distinct prose narratives. Others could be classified as «text-sound», in that their principal coherence is not syntax or semantics but sound. Other categories are no doubt applicable.

My major artistic interest in these past few years has been extending language – often the exact same words – over various media, in part to discover what effect the various media have on invariable language. Audiotape is one of several media that I continue to explore.

In all my pieces but one, I have observed a purist form of audioart: words and only words apart from song or an accompanying instrument. For at the root of my works so far has been a particular text. My preference for recognizable words separates me from most European «sound poets» and some Americans as well. I also prefer linear declamation to repetitious or vertical speaking and rigorous conceptions to flaccid ones. But, paradoxically, I prefer imprecise performances to rigorous scoring.

Listening to audiotapes is comparable to listening to radio. But since my tapes are verbally more original and complex than the «wallpaper» sound of commercial radio and the mundane language of «talk shows», my tapes require more concentrated attention of their audience. I sense that verbal stuff must move faster on audiotapes than in live performance, in part because there is nothing to see. In this age of television, it helps to close one's eyes and relax blind, especially when one is seated in chairs.

So far I have used texts whose composition preceded my involvement with audiotape. I now intend to compose language with tape in mind.

Most of my pieces have been based upon a single audio-linguistic idea, in part because of my desire to create a particular sound (or range of sounds) that will, like the painter's «after-image», implant itself in the audience's collective head. In the future, I should like to create more complex audio works with several ideas and, hopefully, several aftersounds.

SOHO WEEKLY NEWS
New York, March 1977.

Audio Art – Ein Manifest

Richard Kostelanetz

Ich begann Audiotapes anzuwenden, um selbst «Vorlesungen» zu schaffen, die unmöglich «live» gemacht werden können. Ich entdeckte, dass ich meine Stimme hallen lassen konnte und dass ich meine eigene Instrumentalbegleitung hinzufügen konnte. Ich konnte meine Stimme in zwei verschiedene Stile aufteilen und jeden Stil auf eine Seite eines Stereobandes aufnehmen. Ich konnte gleichzeitig vier verschieden verstärkte Aufnahmen meiner Stimme über quadrofones Band senden. Ich konnte ein Selbst-Interview dramatisieren, oder meine Stimme mehrfach aufnehmen, als Chor, und diesen einheitlich oder uneinheitlich sprechen lassen. Ich konnte meine Stimme von meinem Körper trennen, so dass man meine Wörter hören konnte, ohne dabei auf mich, meine Gesichtszüge, oder meine Kleidung zu achten. Mir zuzuhören konnte somit so unpersönlich (und so ohne Ablenkung und so ehrlich) sein, als mich zu lesen.

Die Herstellung von Audiotapes erlaubte die Verwirklichung von Hörerfahrungen, die in einer «live»-Aufführung weniger machbar waren: ein Chor, der denselben nicht-syntaktischen Text synchron oder asynchron sprach, je nach meinem Wunsch; eine Solostimme, welche zunehmendem Hall ausgesetzt wurde; meine eigene Stimme, die ihrem eigenen Chor zuredete; eine Solostimme aus zwei einzelnen Lautsprechern kommend, somit meine «Anwesenheit» über einen ganzen Raum verbreitend. Anstatt meine Stimme aus einer einzigen Richtung kommen zu lassen, konnte ich somit das Publikum in einem verdunkelten Raum völlig umgeben. Eine als meine identifizierte Stimme wäre somit gehörmässig entkörperlicht, und schuf eine Illusion meiner übernatürlichen Anwesenheit an verschiedenen Stellen gleichzeitig.

Einige meiner Werke könnte man charakterisieren als «verstärkte Prosa», denn Audio-techniken werden verwendet, um semantisch unterschiedliche Prosaerzählungen zu bereichern. Wieder andere könnte man als «Text-Klang» klassifizieren, insofern deren hauptsächlichster Zusammenhang nicht Syntax oder Semantik ist, sondern Klang. Ohne Zweifel könnten noch andere Klassifizierungen verwendet werden.

Mein hauptsächlichstes künstlerisches Interesse in den letzten Jahren war es, die Sprache – oftmals die genau gleichen Wörter – zu erweitern mittels verschiedenen Medien, zum Teil um herauszufinden, welchen Effekt die verschiedenen Medien auf unveränderte Sprache haben. Audiotape ist eines von mehreren Medien, die ich weiterhin untersuche.

In all meinen Werken – bis auf eines – habe ich mich an eine pure Form von Audioart gehalten: Wörter und nur Wörter, abgesehen vom Lied oder von einem Begleitinstrument. Denn bis jetzt war der Ursprung meiner Werke immer ein bestimmter Text. Mein Vorziehen erkennbarer Worte unterscheidet mich von den meisten europäischen «Klangdichtern» und von einigen amerikanischen. Ich ziehe auch lineare Deklamation vor, anstatt wiederholendes oder senkrechtes Sprechen, und strenge Konzepte, anstelle von fließenden. Jedoch – und das ist ein Paradox – ziehe ich freizügige Ausführungen streng genauen vor.

Das Anhören von Audiotapes ist vergleichbar mit dem Anhören vom Radio. Da aber meine Bänder verbal origineller und komplexer sind, als der «Tapetenklang» vom kommerziellen Radio und der weltlichen Sprache von «Talk-Shows», verlangen meine Bänder beim Publikum eine konzentriertere Andacht. Ich fühle, dass Verbales auf Audio-bänder schneller ablaufen muss, als in einer «live»-Vorstellung, zum Teil weil es nichts zu sehen gibt. In der heutigen Zeit des Fernsehens hilft es, wenn man die Augen schliesst und sich blind entspannt, besonders wenn man in einem Sessel sitzt.

Bis jetzt habe ich Text verwendet, deren Komposition meiner Arbeit mit Audiotapes vorausging. Ich habe jetzt die Absicht, Sprache zu komponieren speziell für Band.

Die meisten meiner Stücke basieren auf einer einzelnen audiolinguistischen Idee, zum Teil wegen meinem Wunsch, einen bestimmten Klang (oder eine Reihe von Klängen) zu schaffen, welche sich im kollektiven Kopf des Publikums festsetzen wird, analog dem «Restbild» eines Malers. In Zukunft möchte ich komplexere Audiowerke machen, mit mehreren Ideen und, wie ich hoffe, mehreren Nachklängen.

Übersetzung aus dem Englischen:

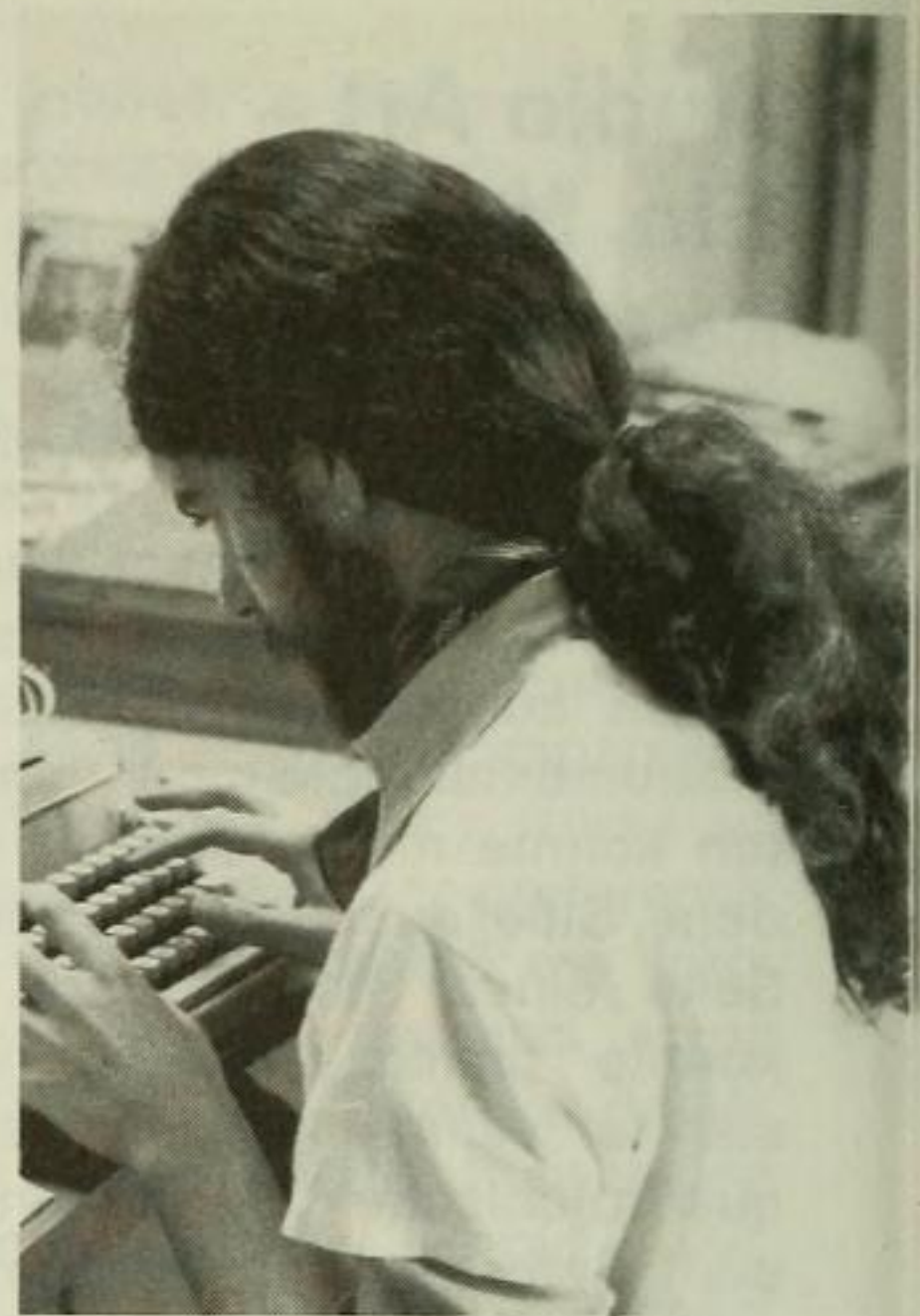
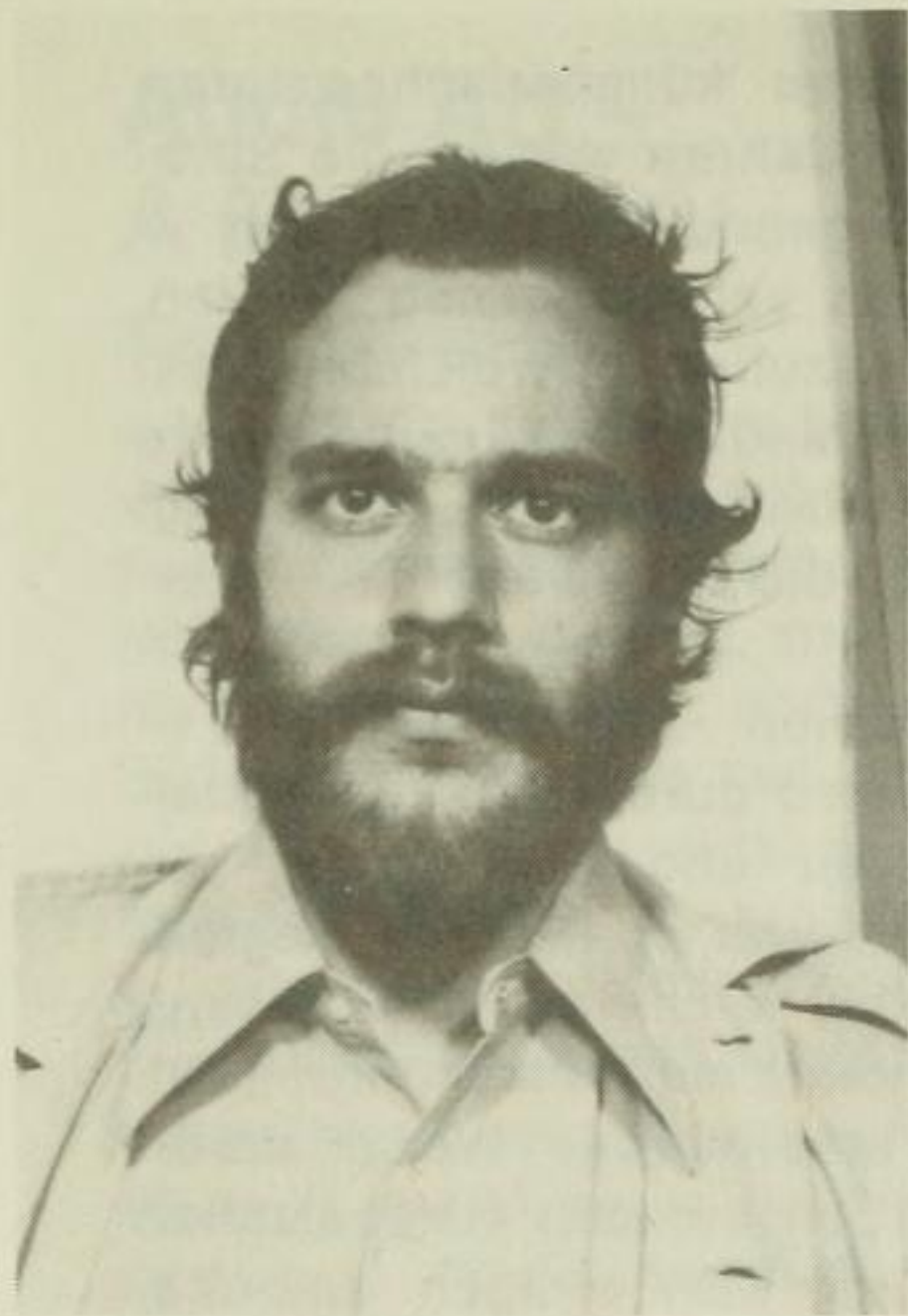
Hendrick J. Fryling, Luzern

Dieser Text ist erschienen in

SOHO WEEKLY NEWS, New York, März 1977

RENE AEBERHARD
Genf (CH)

SPRING SONATA (1977)
SOFT CONVERSATIONS
(1977)



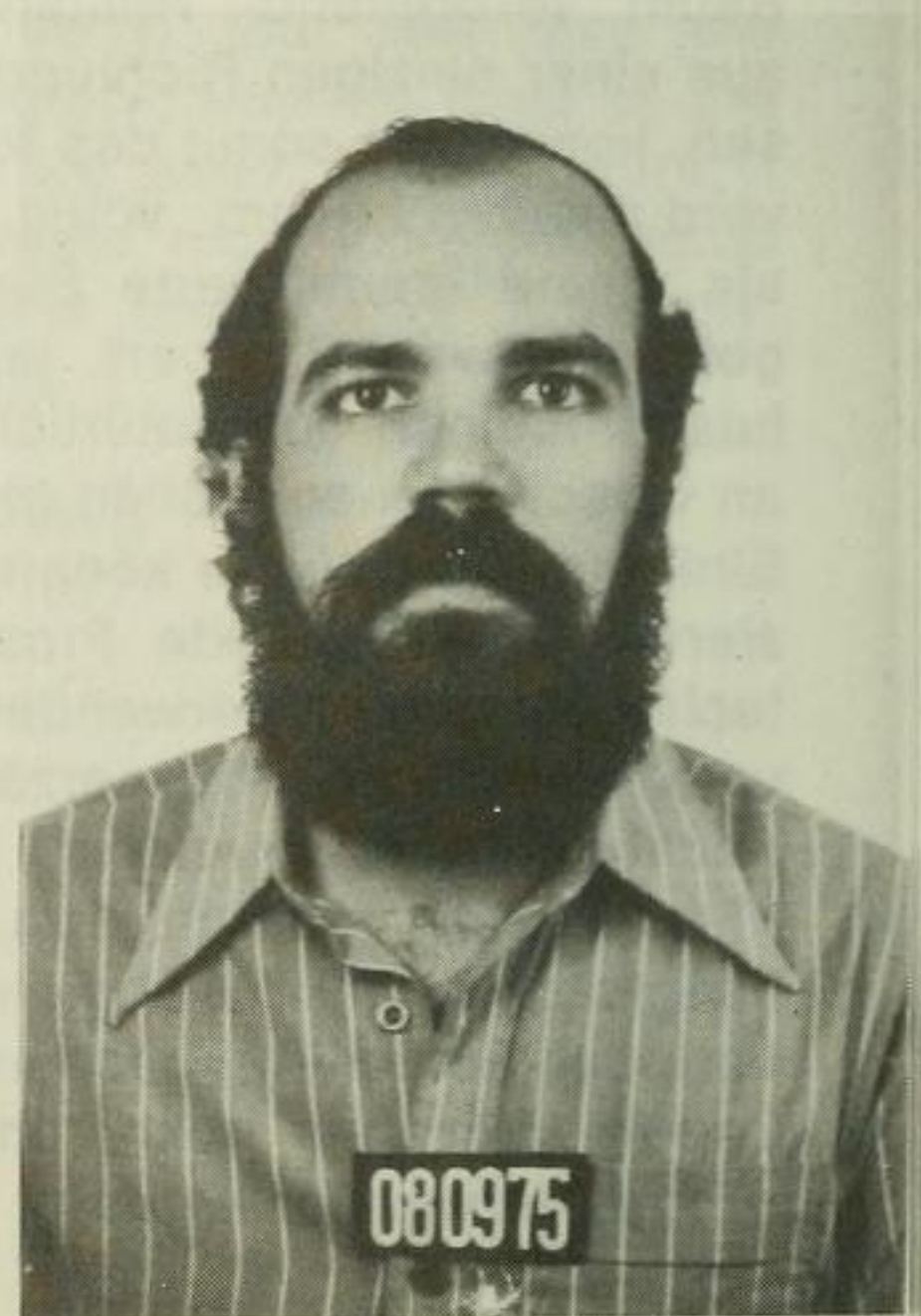
ALBRECHT D.
Stuttgart (BRD)

ENDLESS MUSIC
(1977)



DOMINIC ALLELUJA
San Francisco (USA)

COMPOSITE NR. 2
(1977)



JOHN M ARMLEDER
Genf (CH)

THE MUSIC I LIKE
(1976)

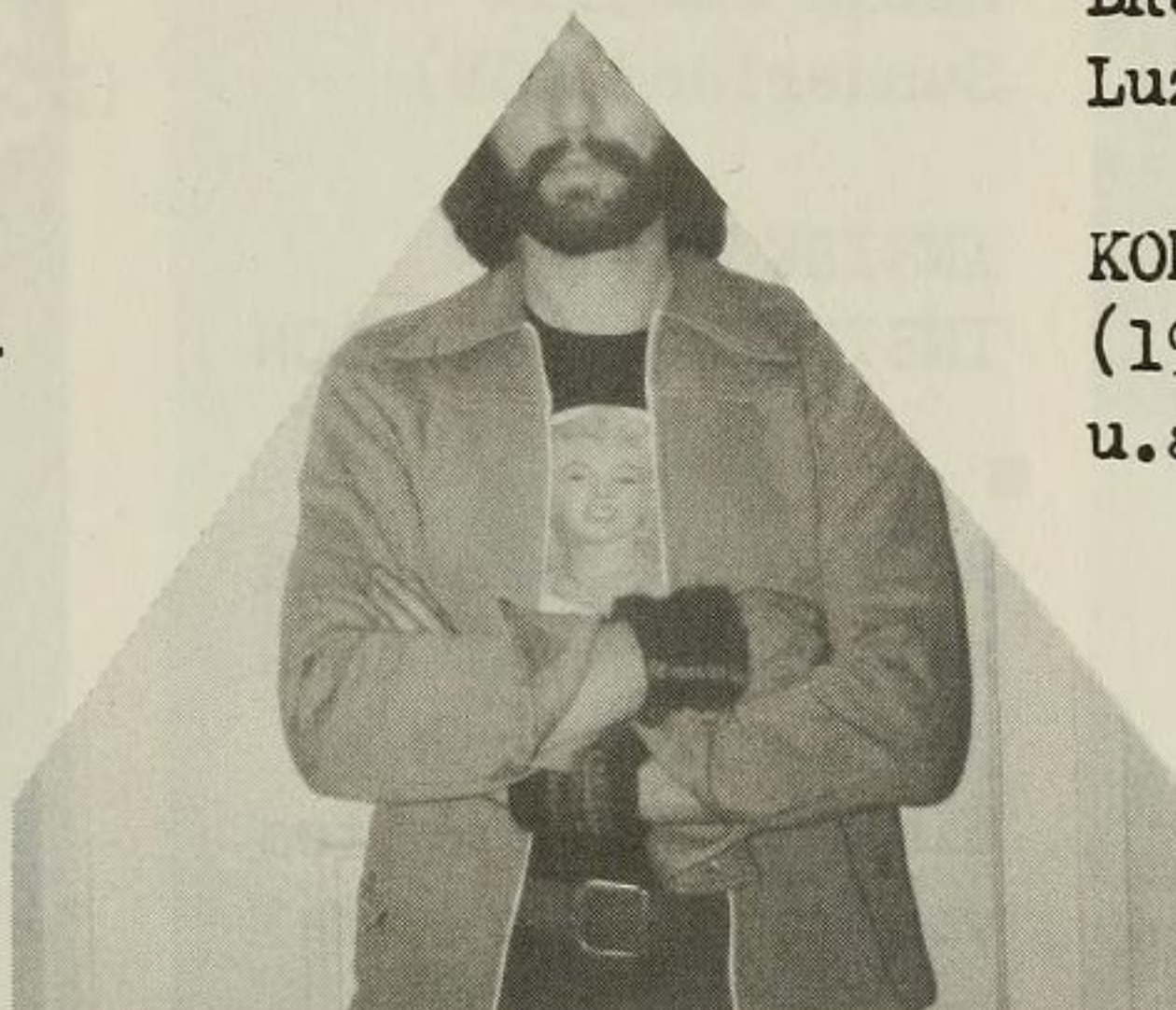


CHARLTON BURCH
Ann Arbor (USA)

???

JULIEN BLAINE
Marseille (F)

IMPROVIE AU TIC TAC
CHANSONETTE SANS MU-
SIQUE
CONVERSATIONS BRE-
SILIENNE
INSTRUMENTS BUCCAUX
LE DISCOURS
INSTRUMENT 'B'

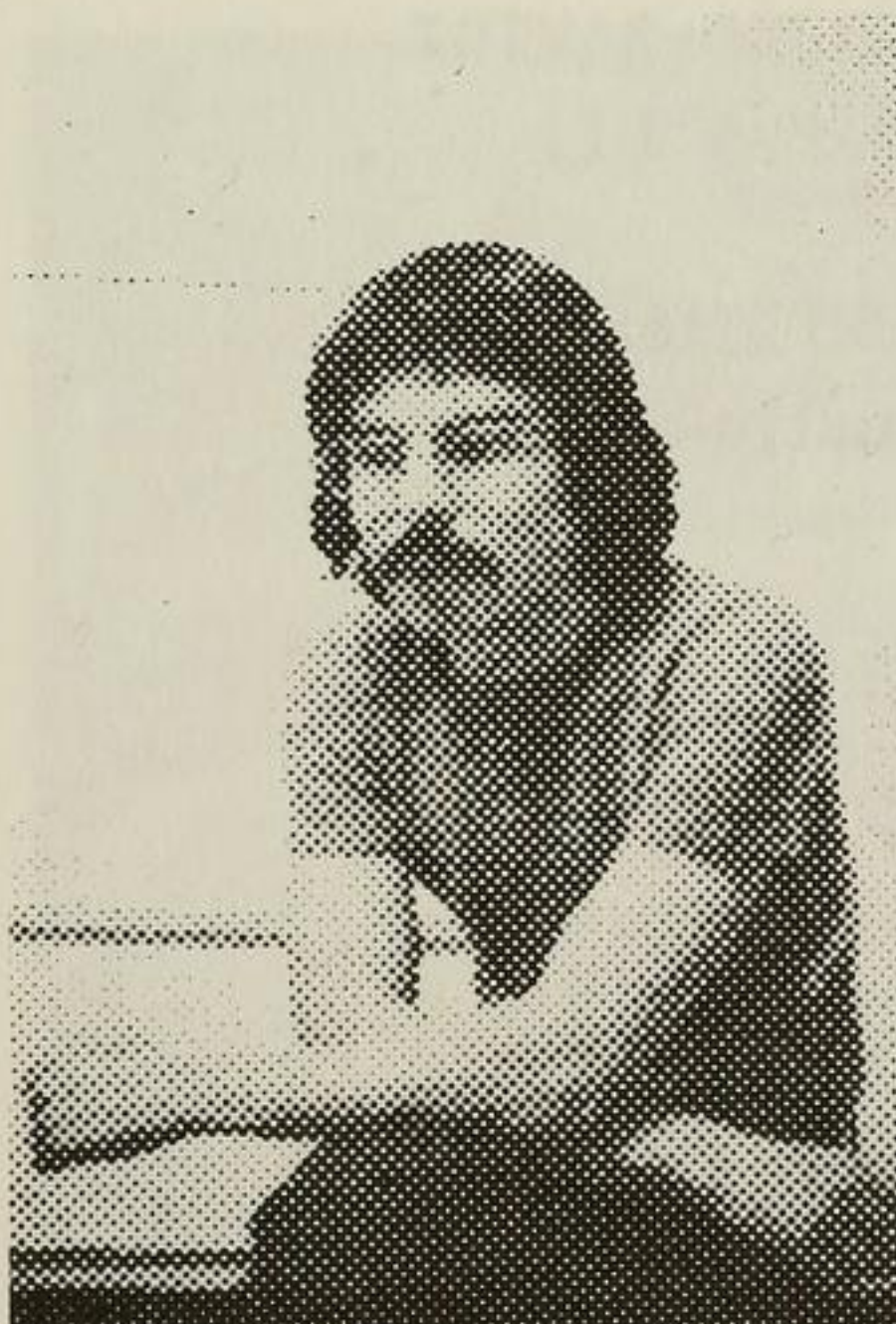


BRUNO BUSSMANN
Luzern (CH)

KOMM IN MEIN WIGWAM
(1978)
u.a. 2 Endlosbänder

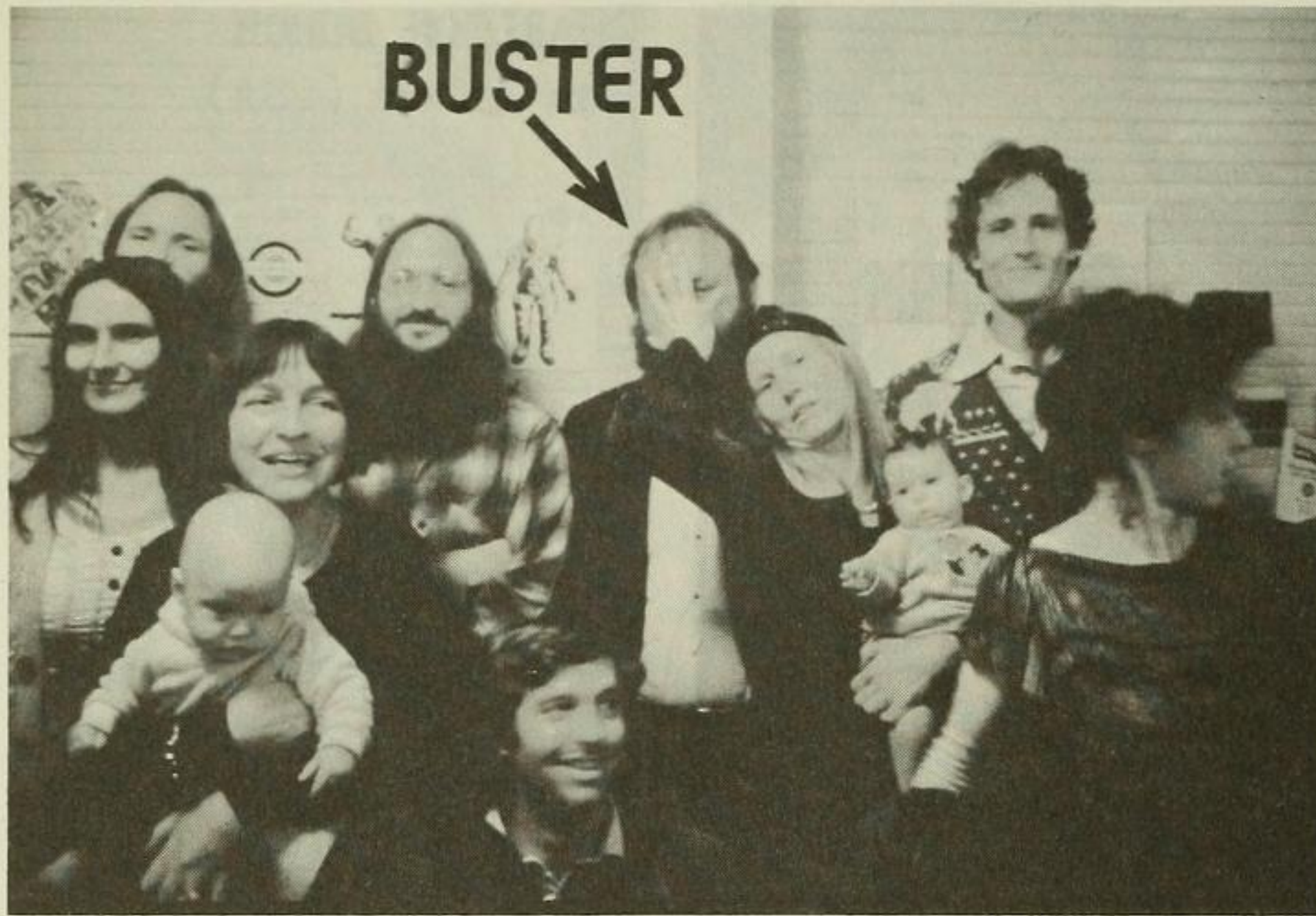
PAULO BRUSCKY
Recife (BRAS)

REPETITION POEM
NOTHINGNESS



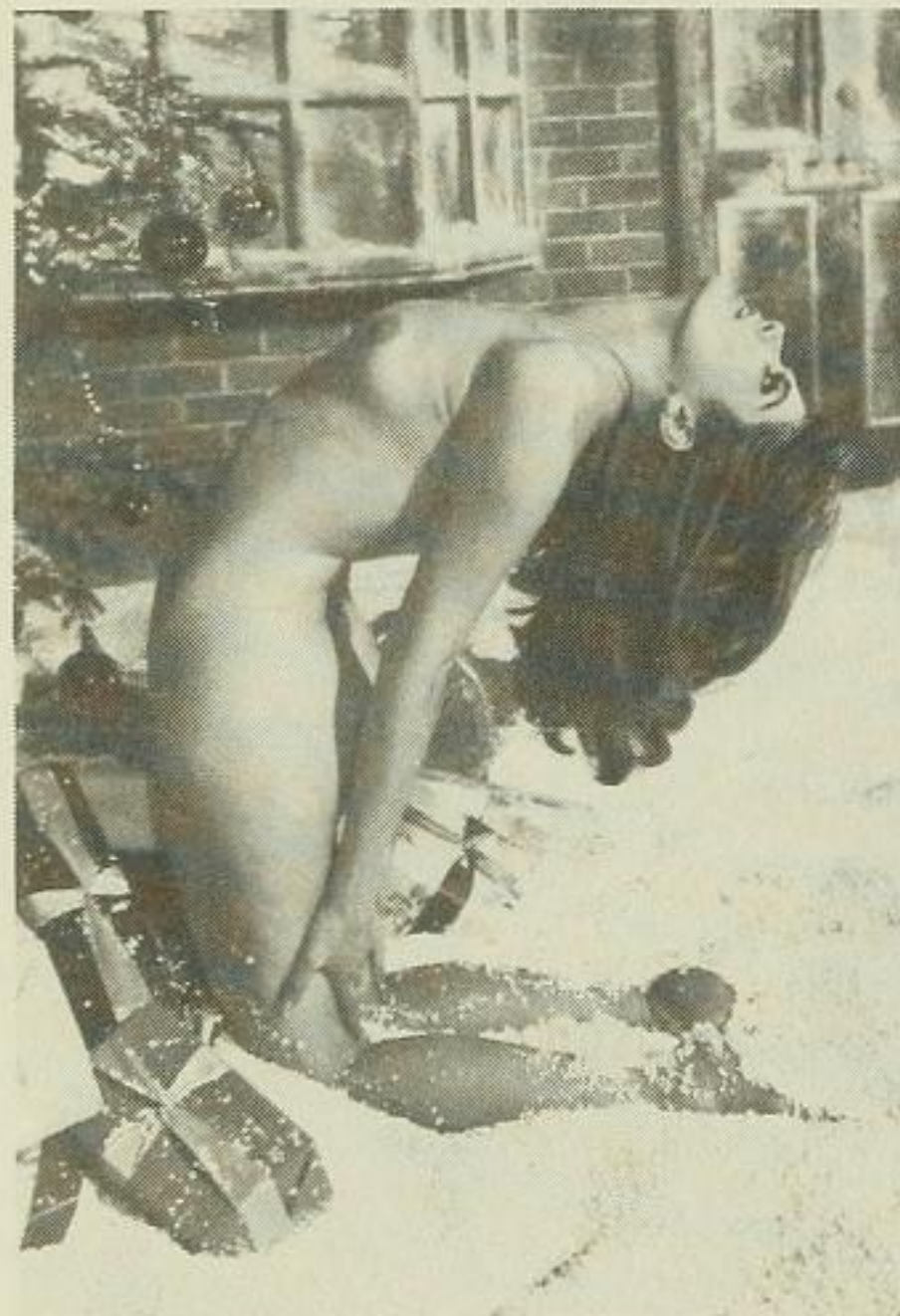
ULISES CARRION
Amsterdam (NL)

OHNE TITEL (1978)



BUSTER CLEVELAND
Talmage (USA)

BLANK TAPE WITH
CIGARETTE BURN (1978)
Audio-Objekt



ROBIN CROZIER
Sunderland (GB)

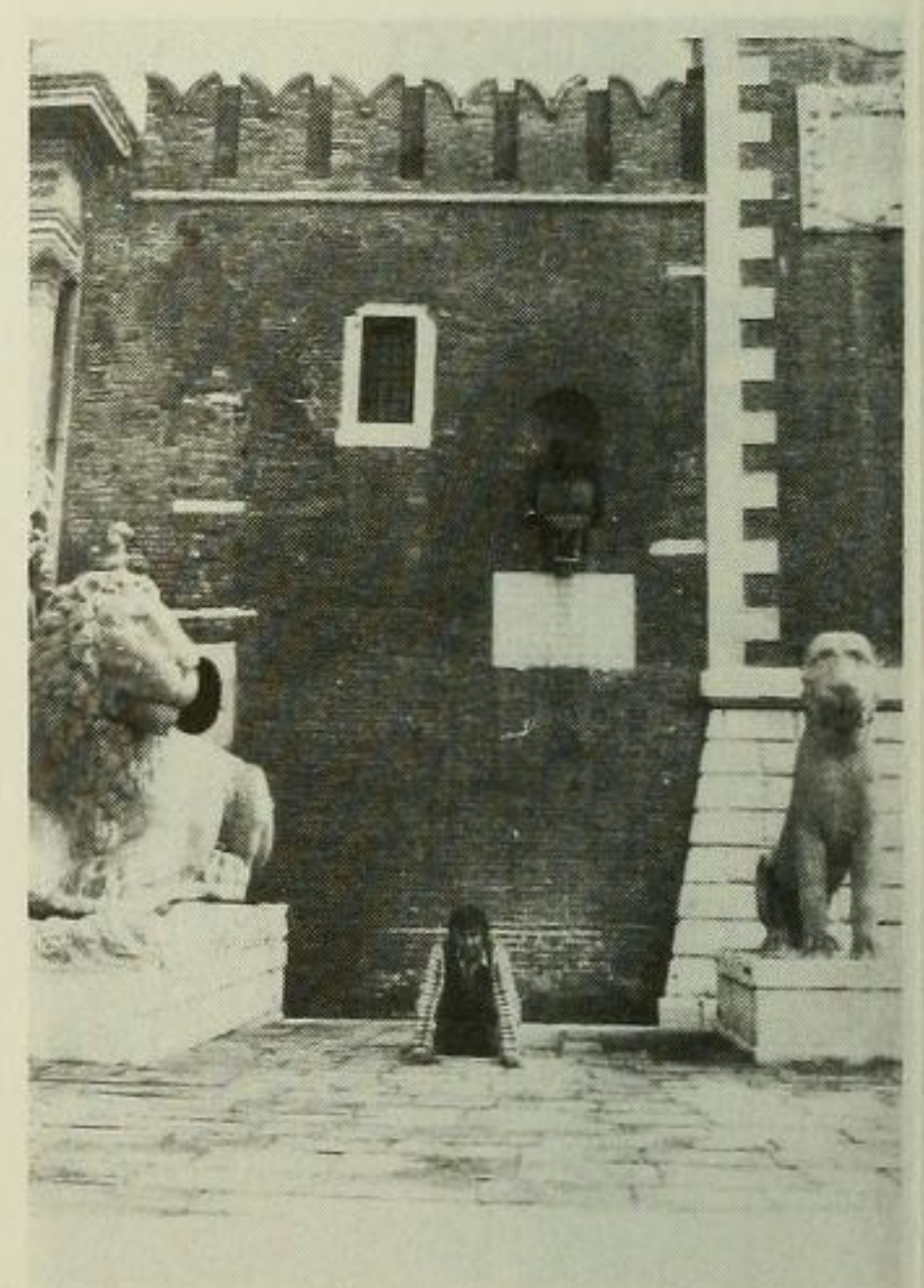
INSIDE MY ROOM
INSIDE ANOTHER ROOM

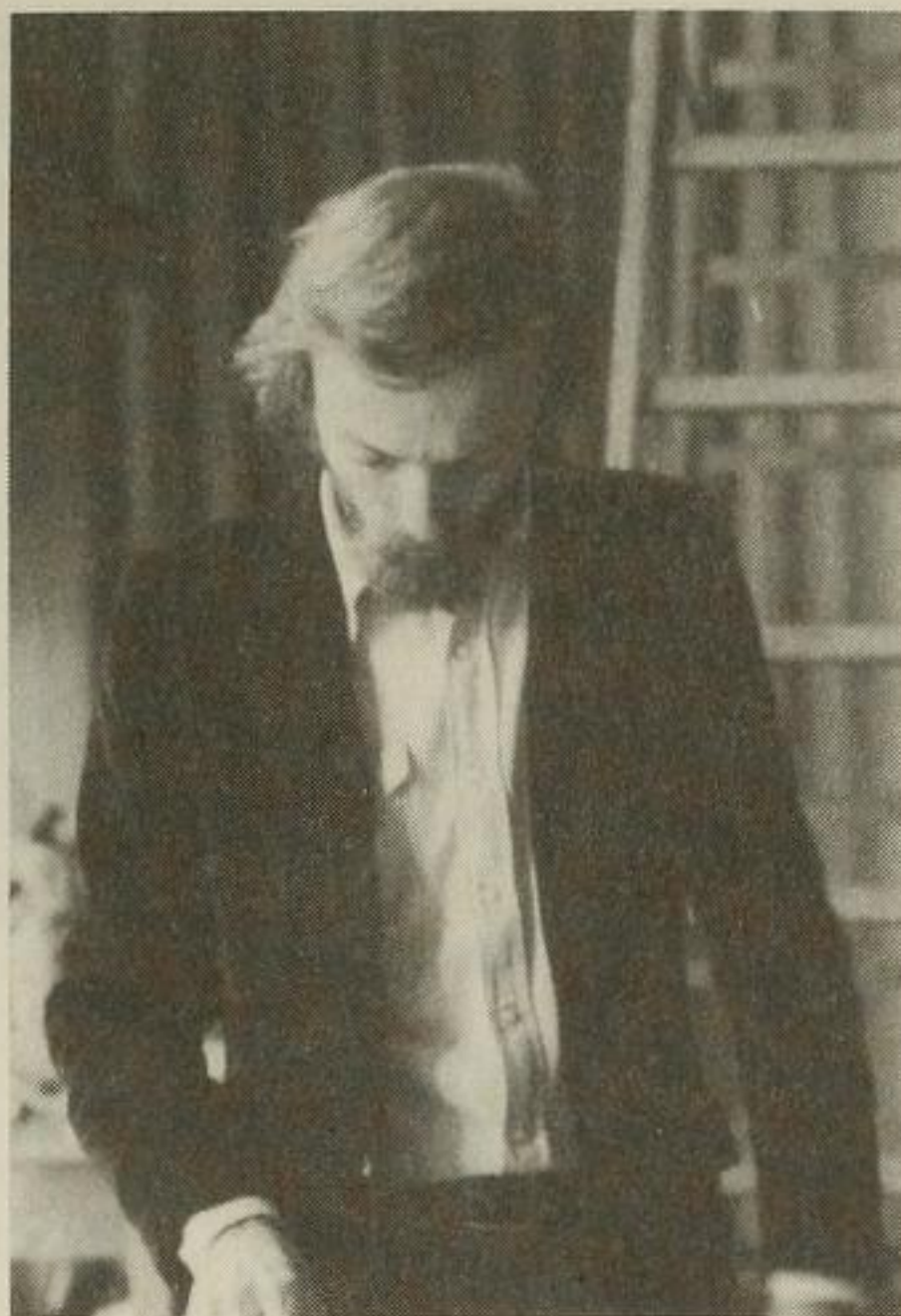
Robin Crozier would
rather look at this
photograph than at
himself and invites
you to do the same!



BRUNO DAMINI
Parma (I)

UNTITLED
Audio-Objekt



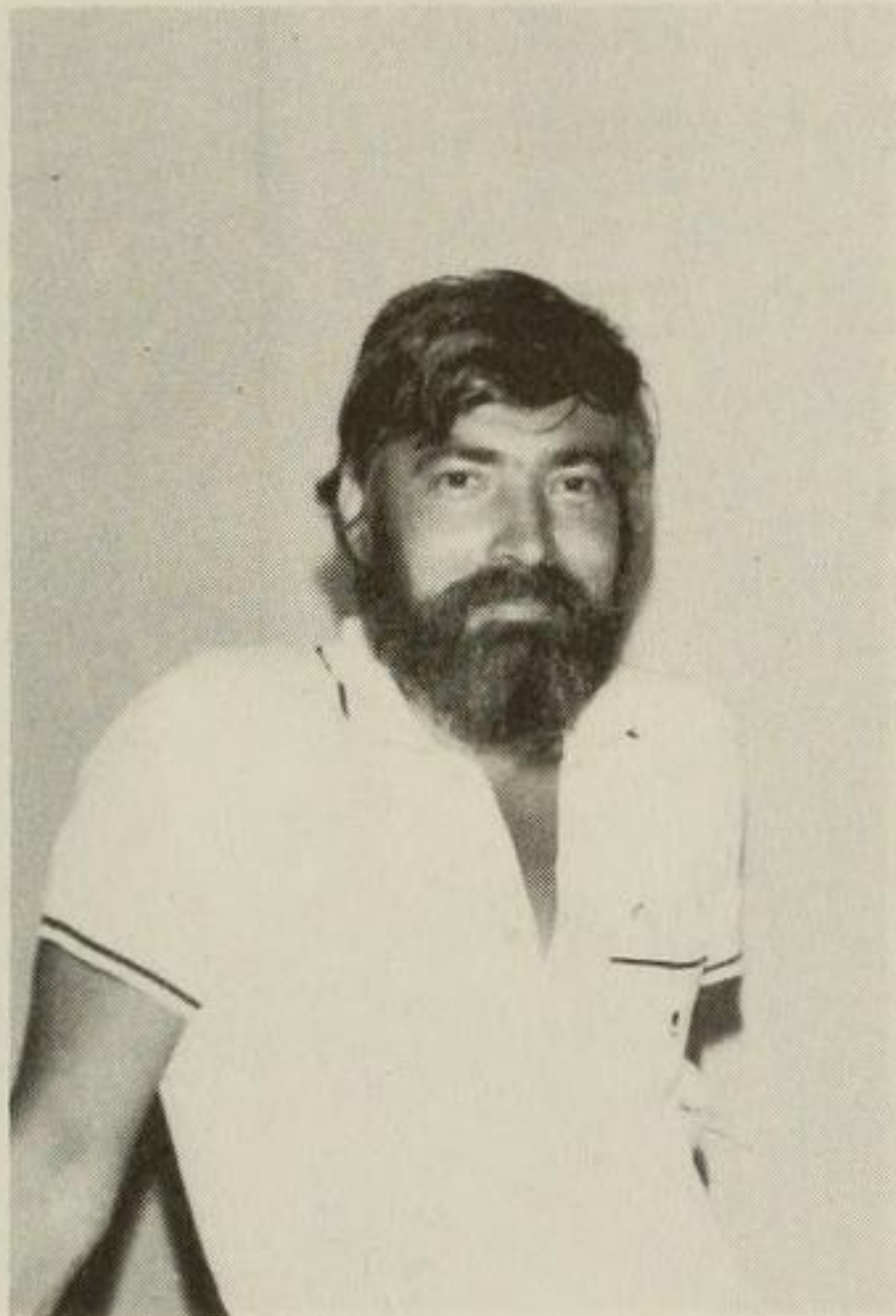


HERBERT DISTEL
Bern (CH)

LOVE ROOM (1973)

SILVIE DEFRAOUI
Vufflens-le-Château (CH)

PARLE POUR MOI
ESMERALDA (1978)



LEONHARD FRANK DUCH
Recife (BRAS)

THE MORNING OF 21.1.78

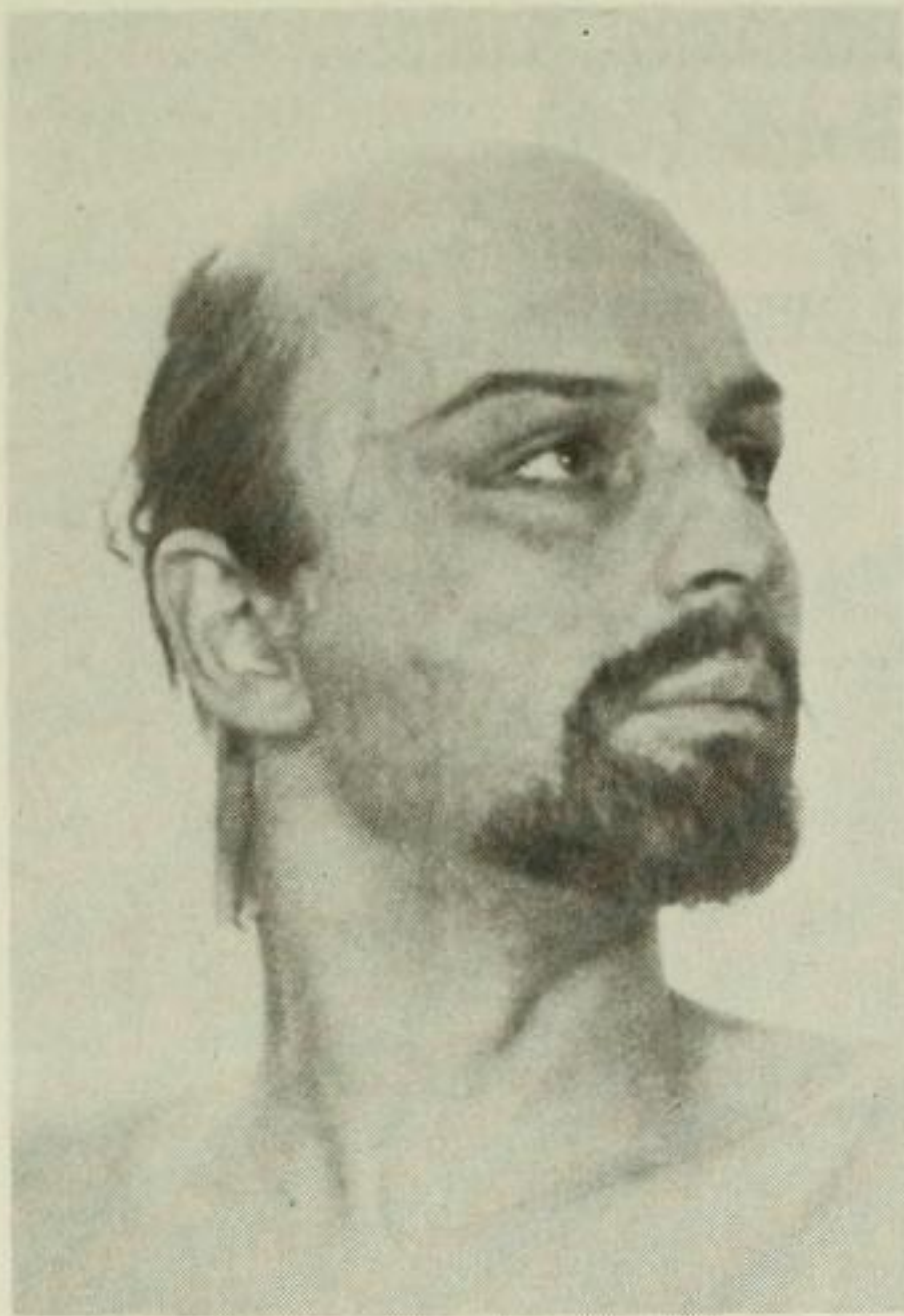
CHERIF DEFRAOUI
Vufflens-le-Château (CH)

TRISTAN ET ISOLDE (1978)



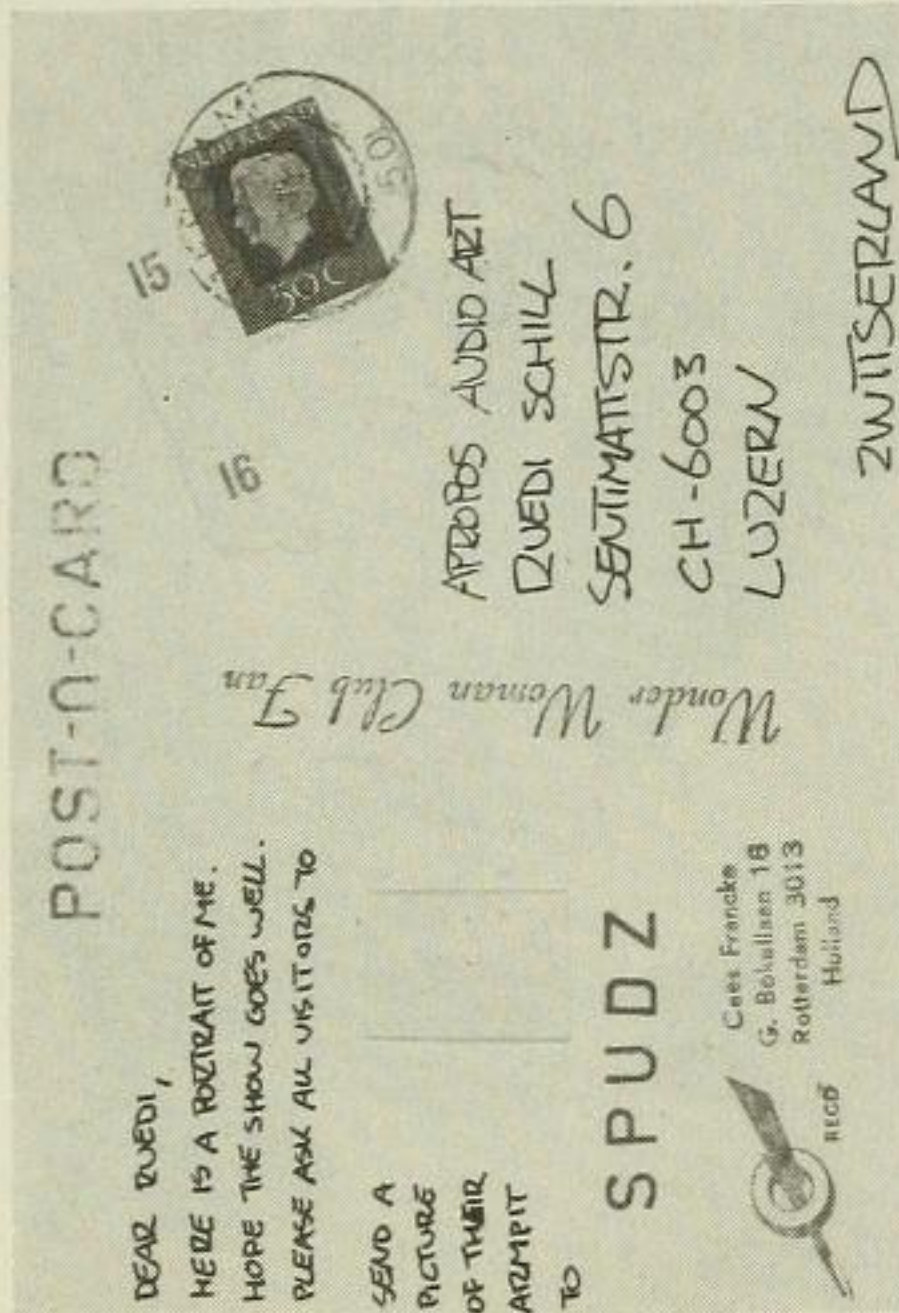
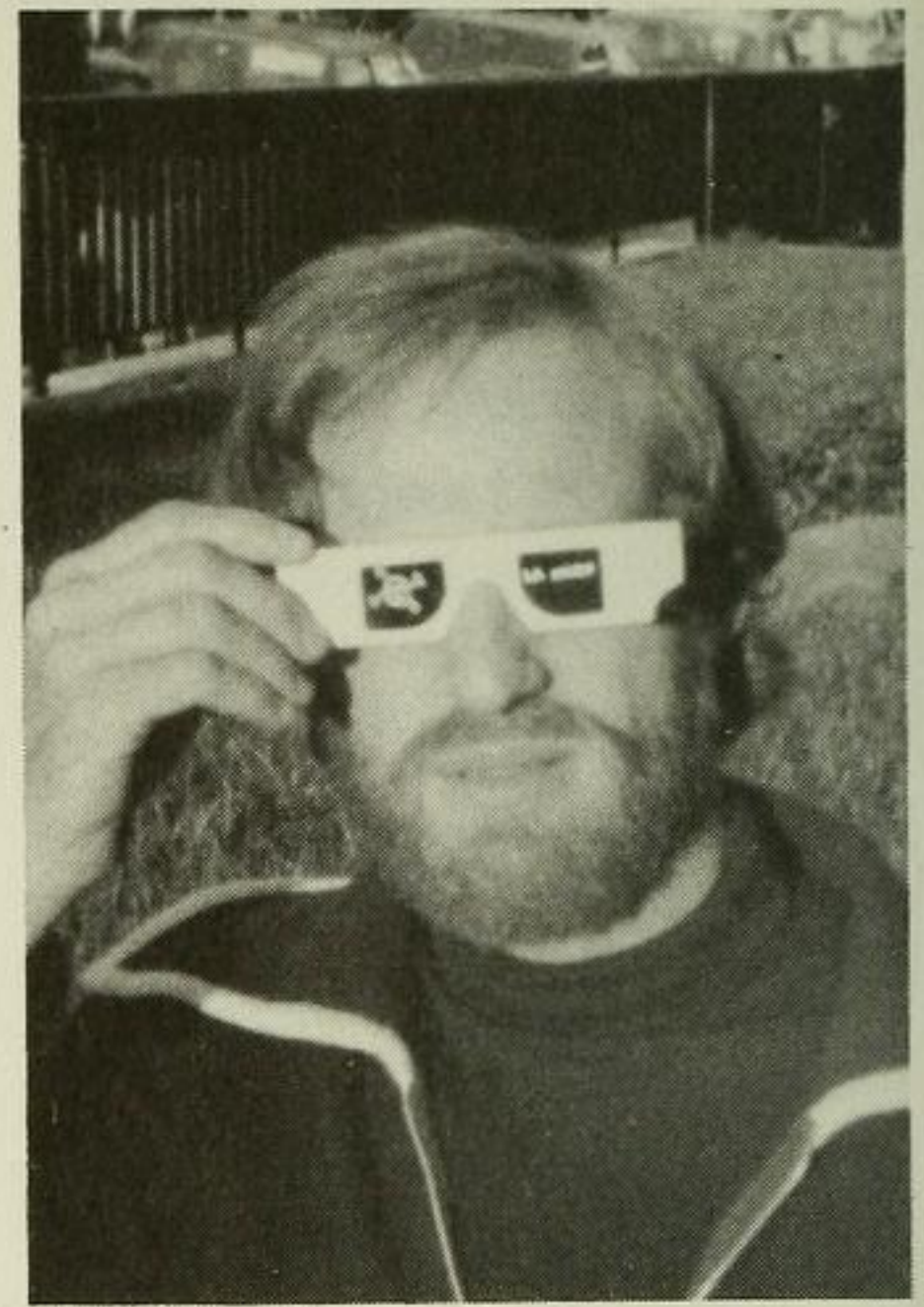
MARIANNE EIGENHEER
Luzern (CH)

FRAUENKALENDER,
KONVENTIONELL (1978)



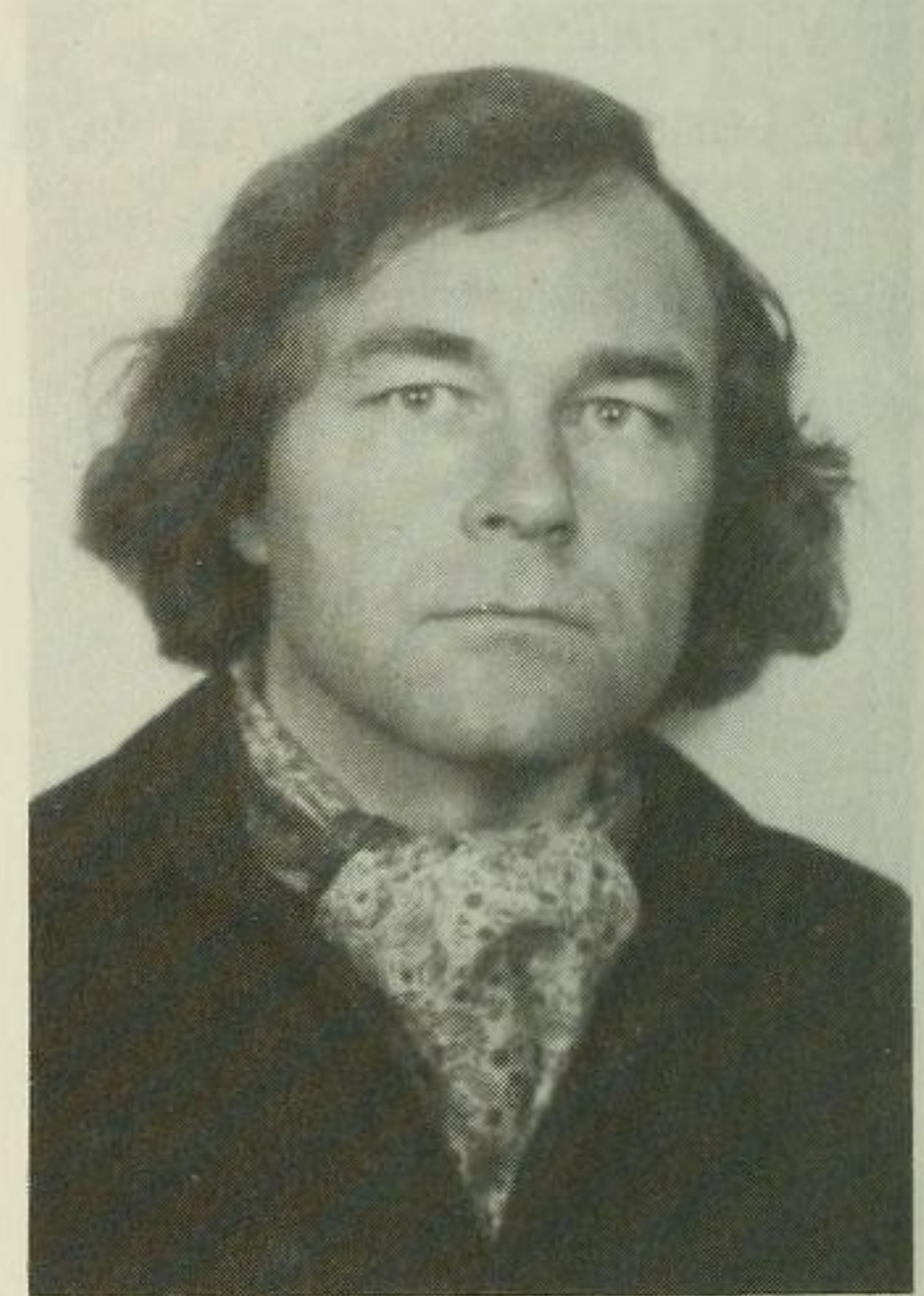
FERNANDO DE FILIPPI
Mailand (I)

IDEOLOGICA MENTE
(1977)
PERFORMANCE+SLOGANS
(1977)



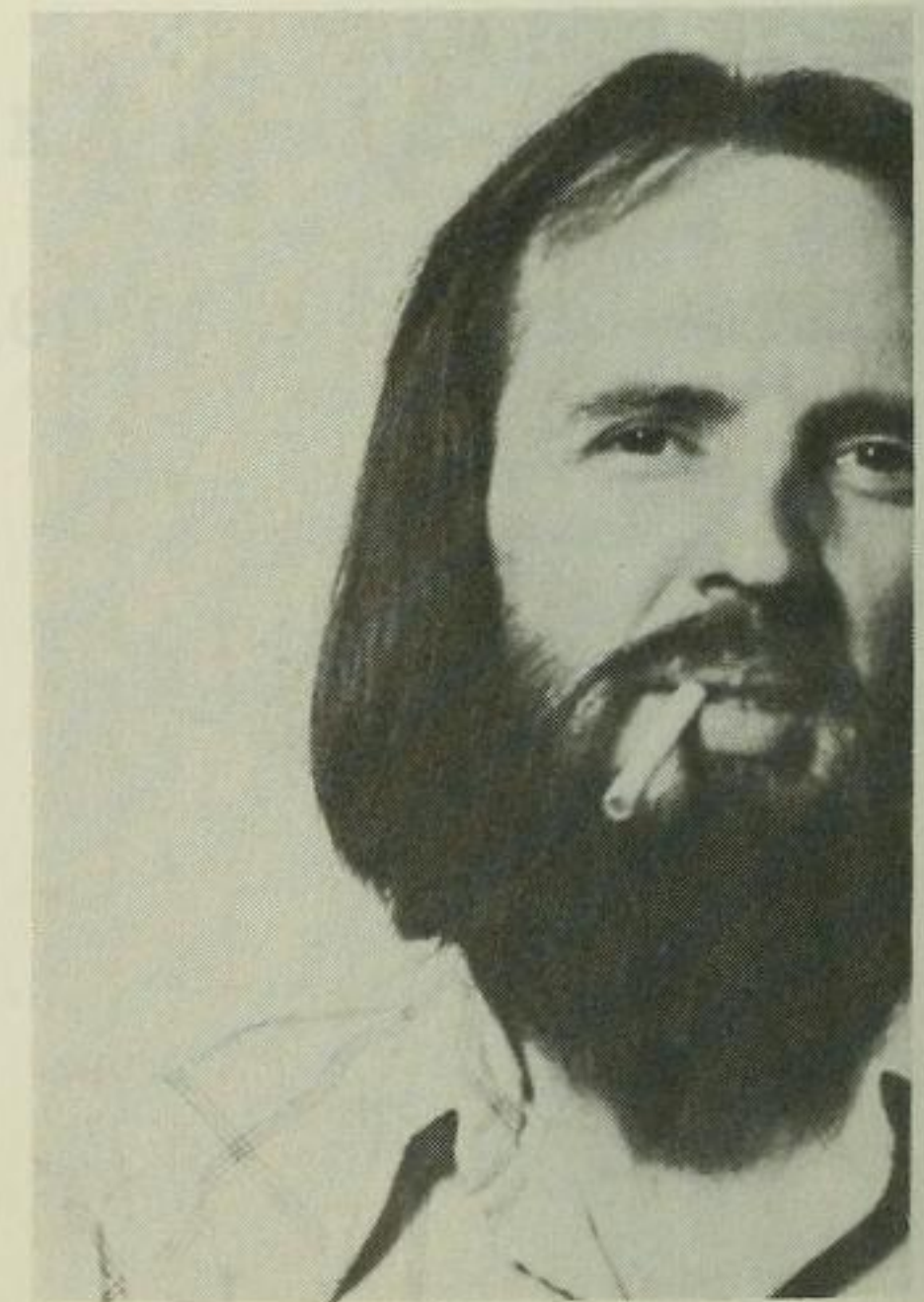
CEES FRANCKE
Rotterdam (NL)

OHNE TITEL



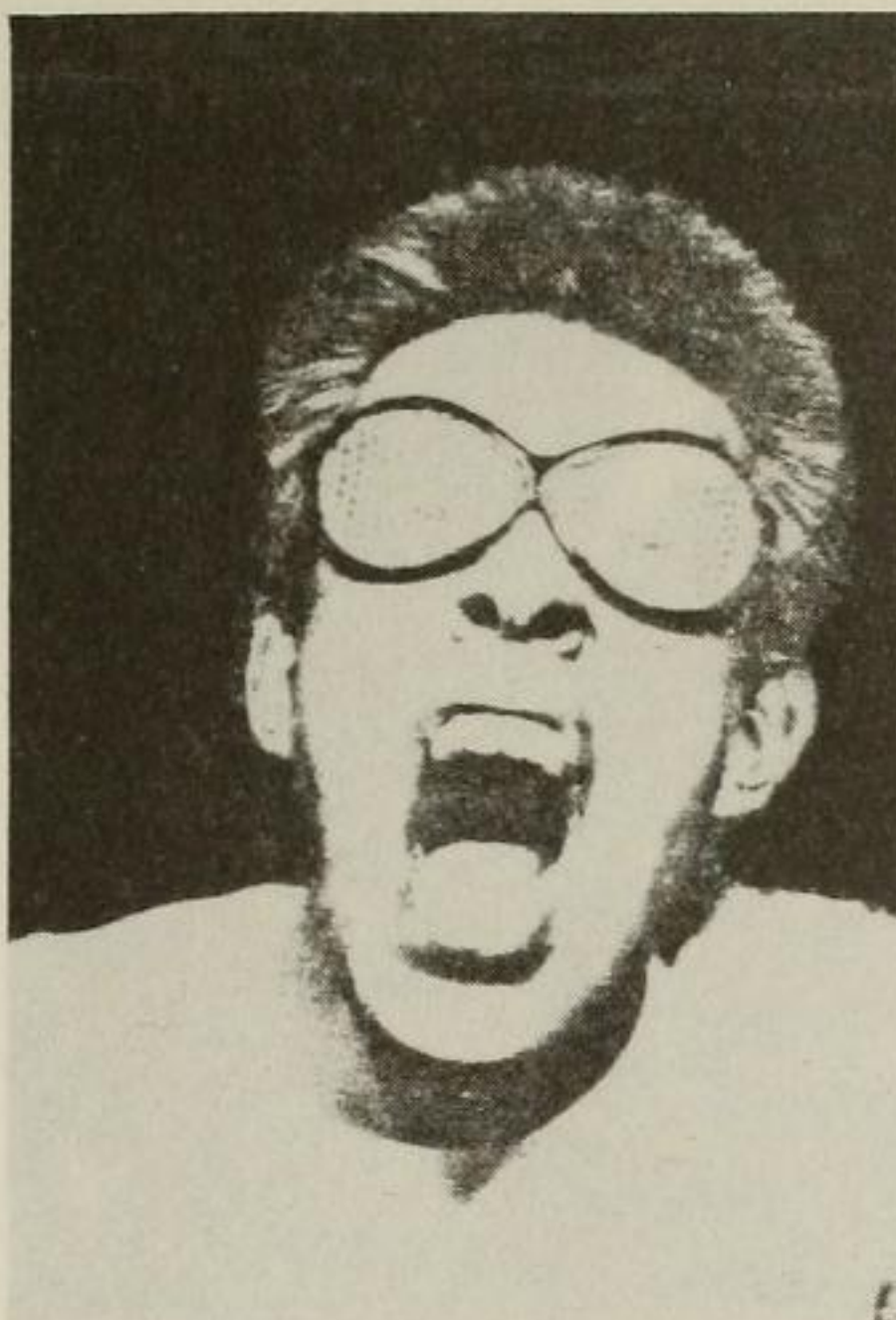
MICHAEL GIBBS
Amsterdam (NL)

SOUND TEXTS +
OTHER WORKS



C.R. GINZBURG
Paris (F)

PARIS-VERSAILLES

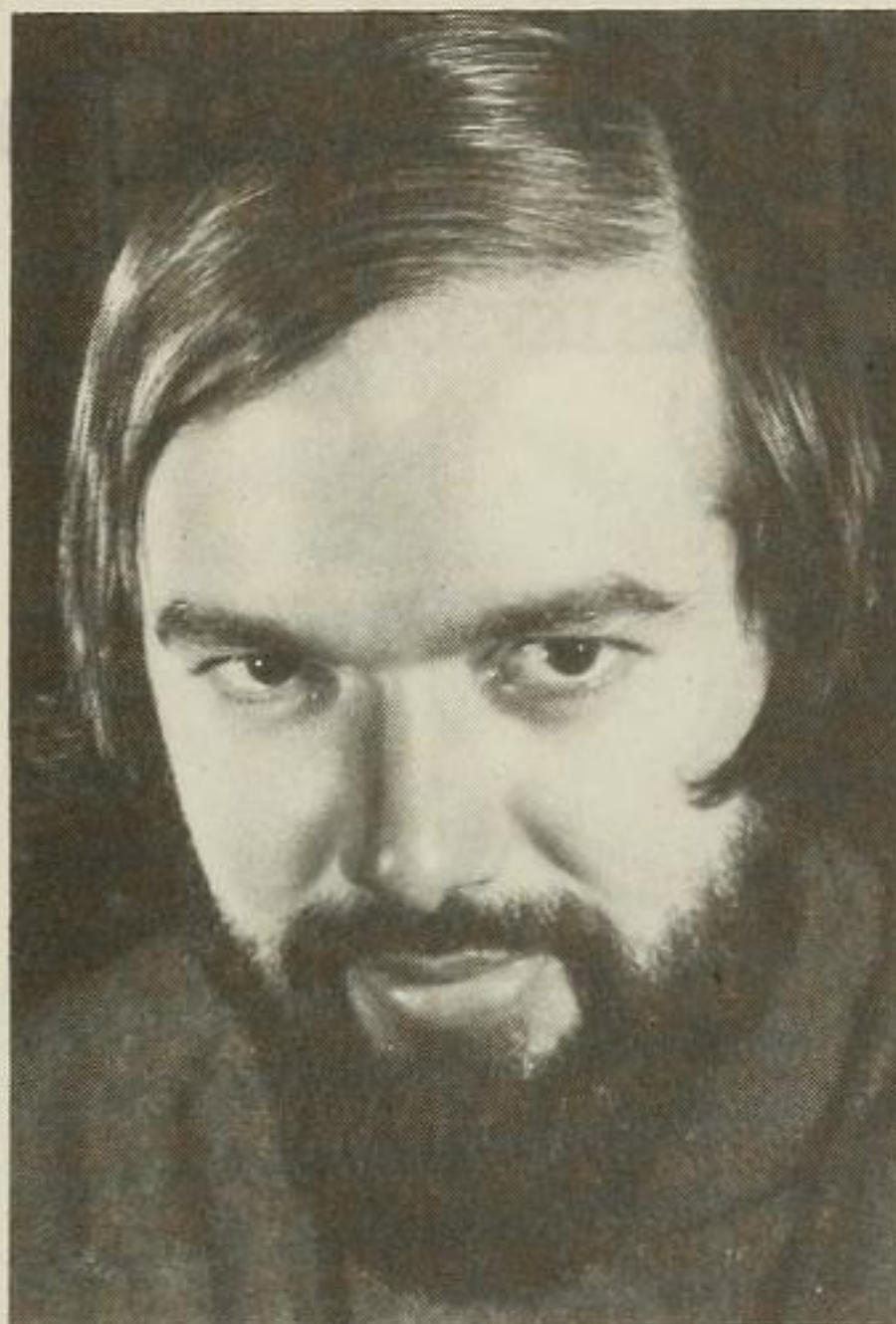


STEVE HITCHCOCK
San Diego (USA)

ROCK ON (1977)
ROCK OFF (1977)

KLAUS GROH
Edewecht-Fr'Fehn (BRD)

DADALAND (1977)



RICHARD KOSTELANETZ
New York (USA)

EXPERIMENTAL PROSE
(1970-1976)

ERNEST GUSELLA
New York (USA)

JAPANESE TWINS AND
WHITE MAN (1977)



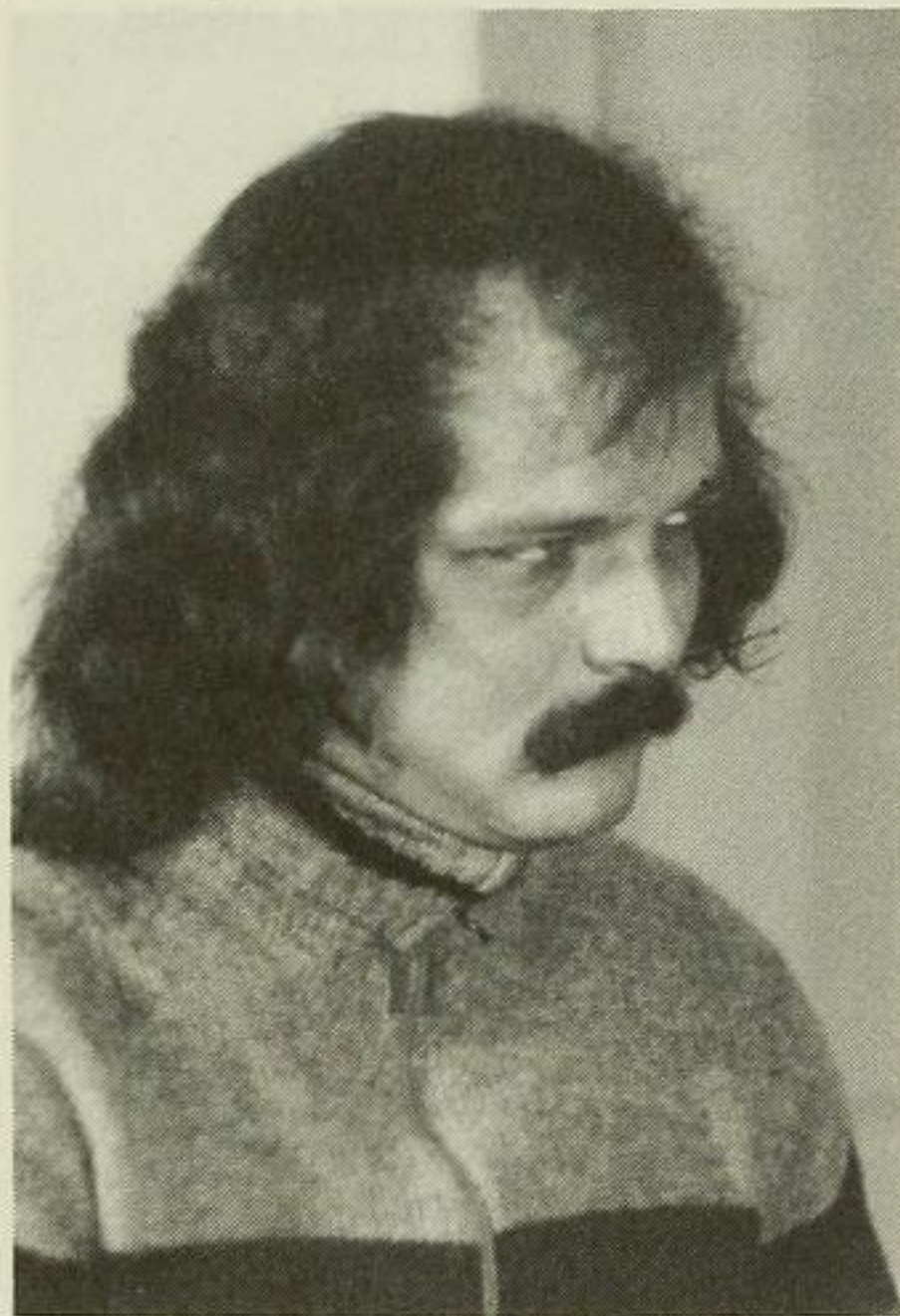
LAWRENCE KUCHARZ
New York (USA)

WINTER STREET SCENES II
(1976)



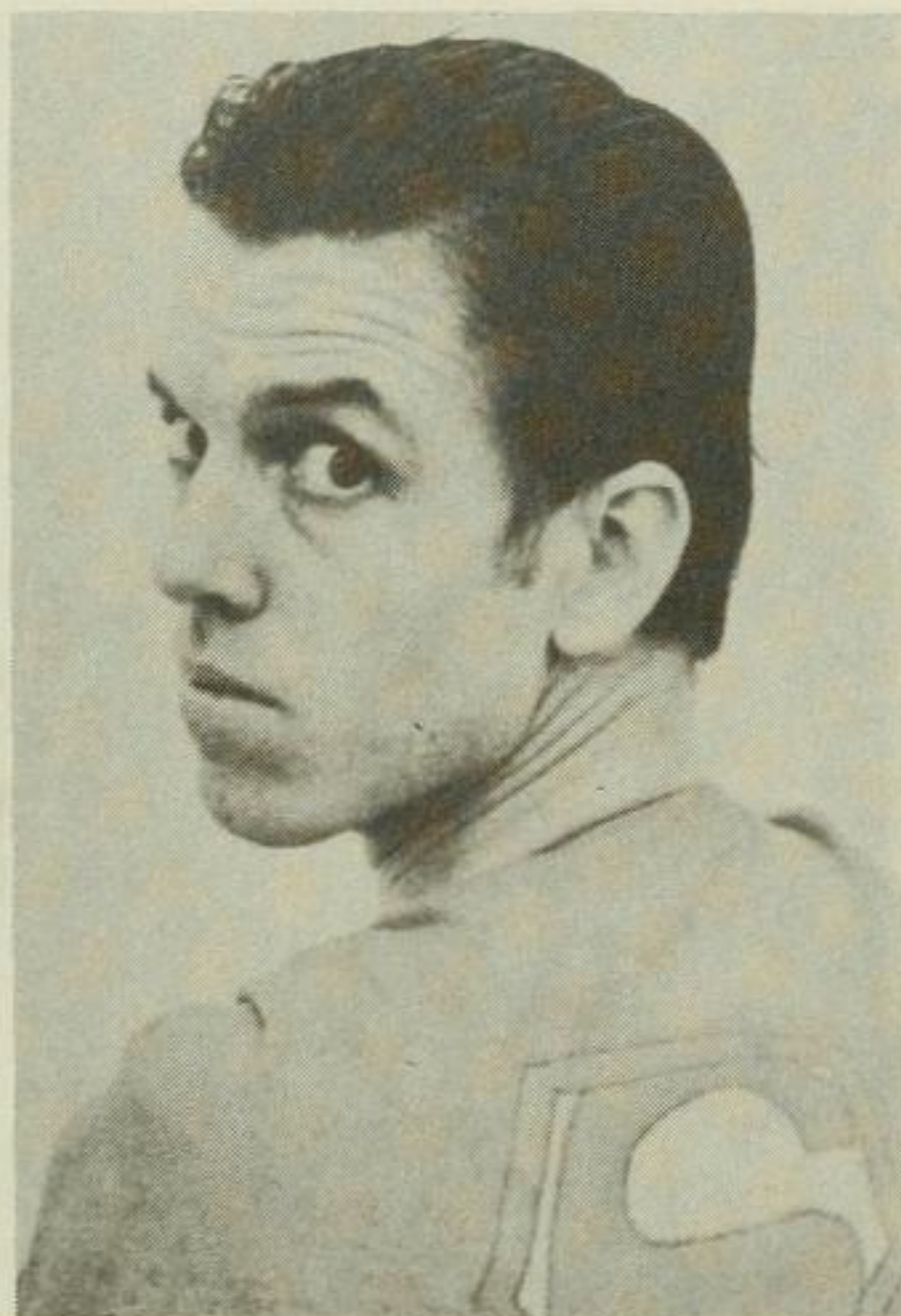
INGEBORG LUESCHER
Tegna (CH)

KARTENZAUBERKINDER-
SPIEL ODER
WAESCHST DU DIR DIE
FUESSE FREIWILLIG?
SEHE ICH SO AUS?
mit Beatrice Cadalbert,
Lissy Darugar und
Una Szeemann (1978)



OLIVIER MAIRE
La Chaux-de-Fonds (CH)

SAS DESINFECTION
(1978)



RAUL MARROQUIN
Maastricht (NL)

FANDANGOS AUDIO



TOMMY MEW
Mt. Berry (USA)

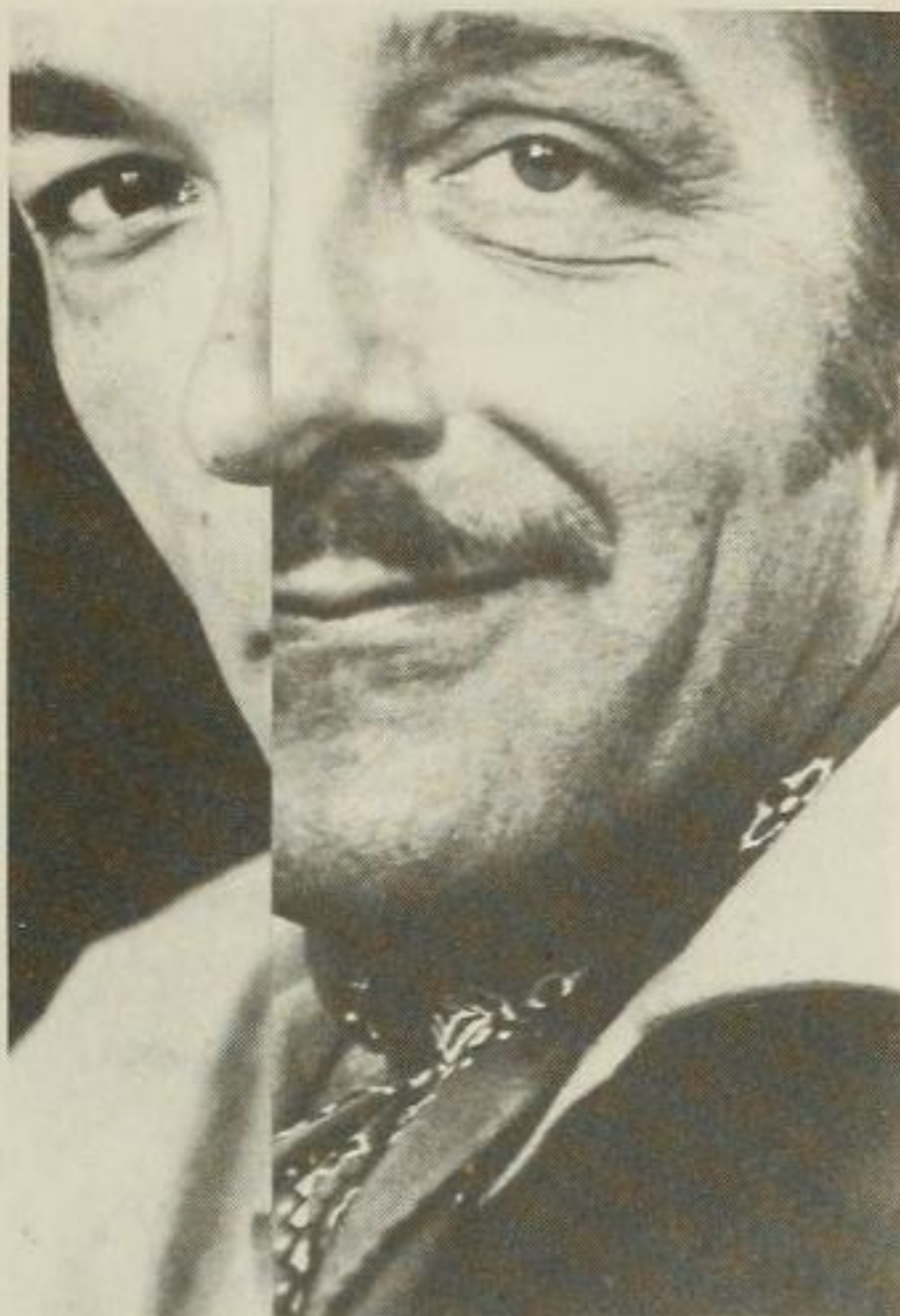
SEPTEMBER, 20th, 1976



GABY MEIER
Antwerpen (B)

GABYMEIERAUDIOART
NR. 1,2,3
Endlosband (1978)

WATERMUSIC
AKUSTISCHE EXPERIMENTE



UNCLE DON MILLIKEN
Shelburne Falls (USA)

ART IS FOR THE RICH
(1977)

DIDIER MERLIN
Carouge (CH)

WOUAH WOUAH WOUH (1977)
Endlosband
S.CULTURE ESPAGNOLE
(1977)
Endlosband



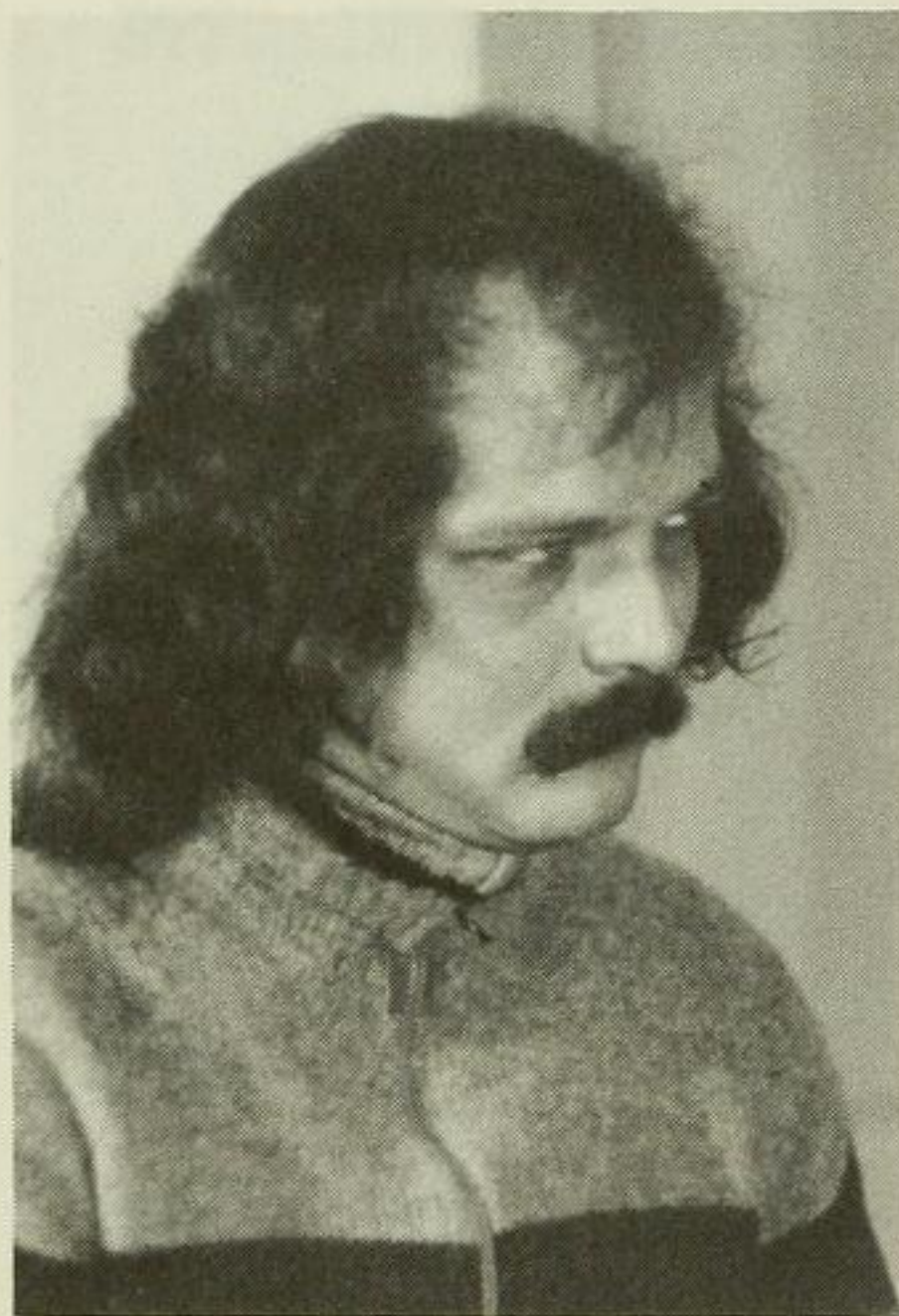
GERALD MINKOFF
Genf (CH)

JUST BLOW YOUR MIND
TILL THE END (1978)



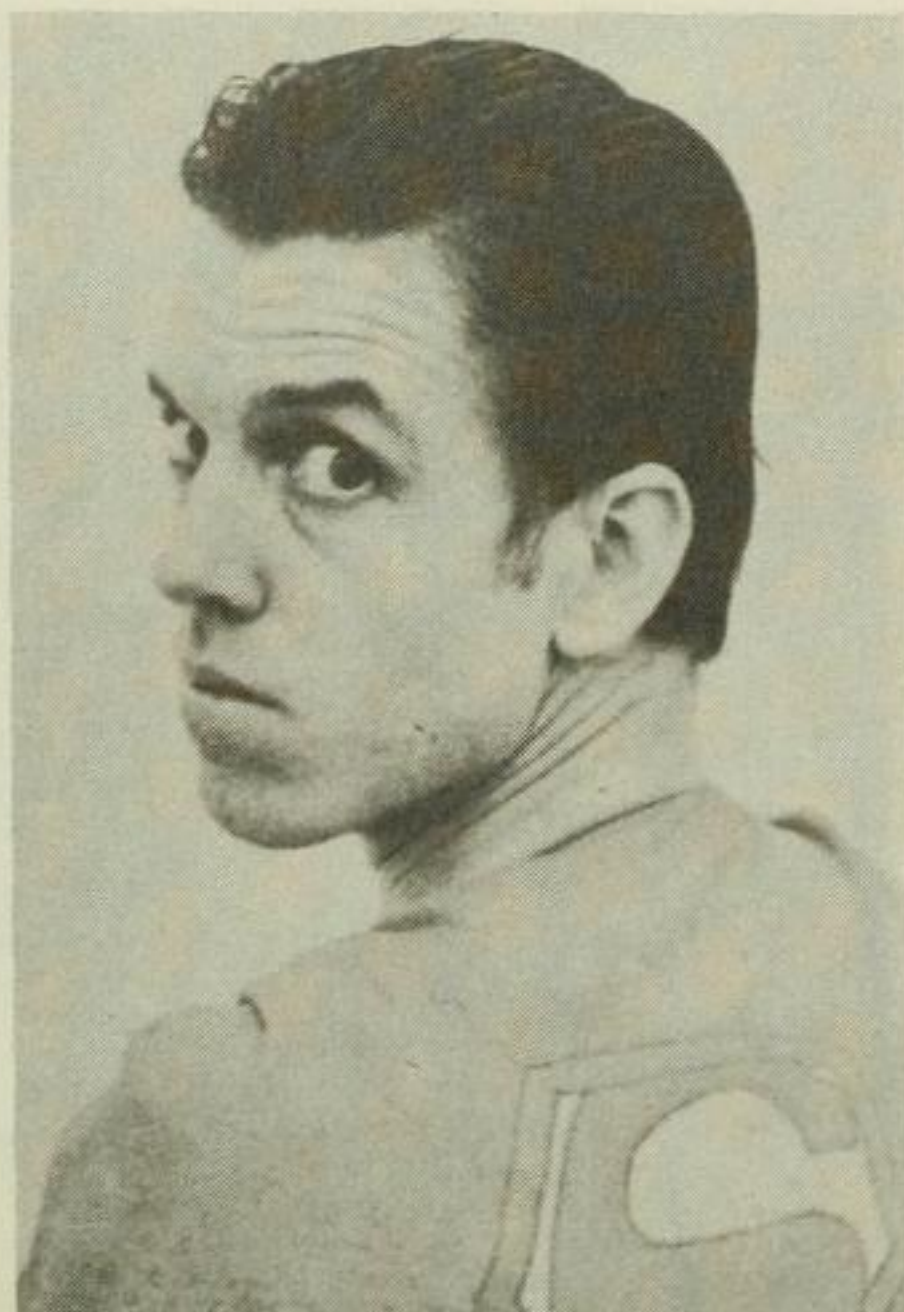
INGEBORG LUESCHER
Tegna (CH)

KARTENZAUBERKINDER-
SPIEL ODER
WAESCHST DU DIR DIE
FUESSE FREIWILLIG?
SEHE ICH SO AUS?
mit Beatrice Cadalbert,
Lissy Darugar und
Una Szeemann (1978)



OLIVIER MAIRE
La Chaux-de-Fonds (CH)

SAS DESINFECTION
(1978)



RAUL MARROQUIN
Maastricht (NL)

FANDANGOS AUDIO



TOMMY MEW
Mt. Berry (USA)

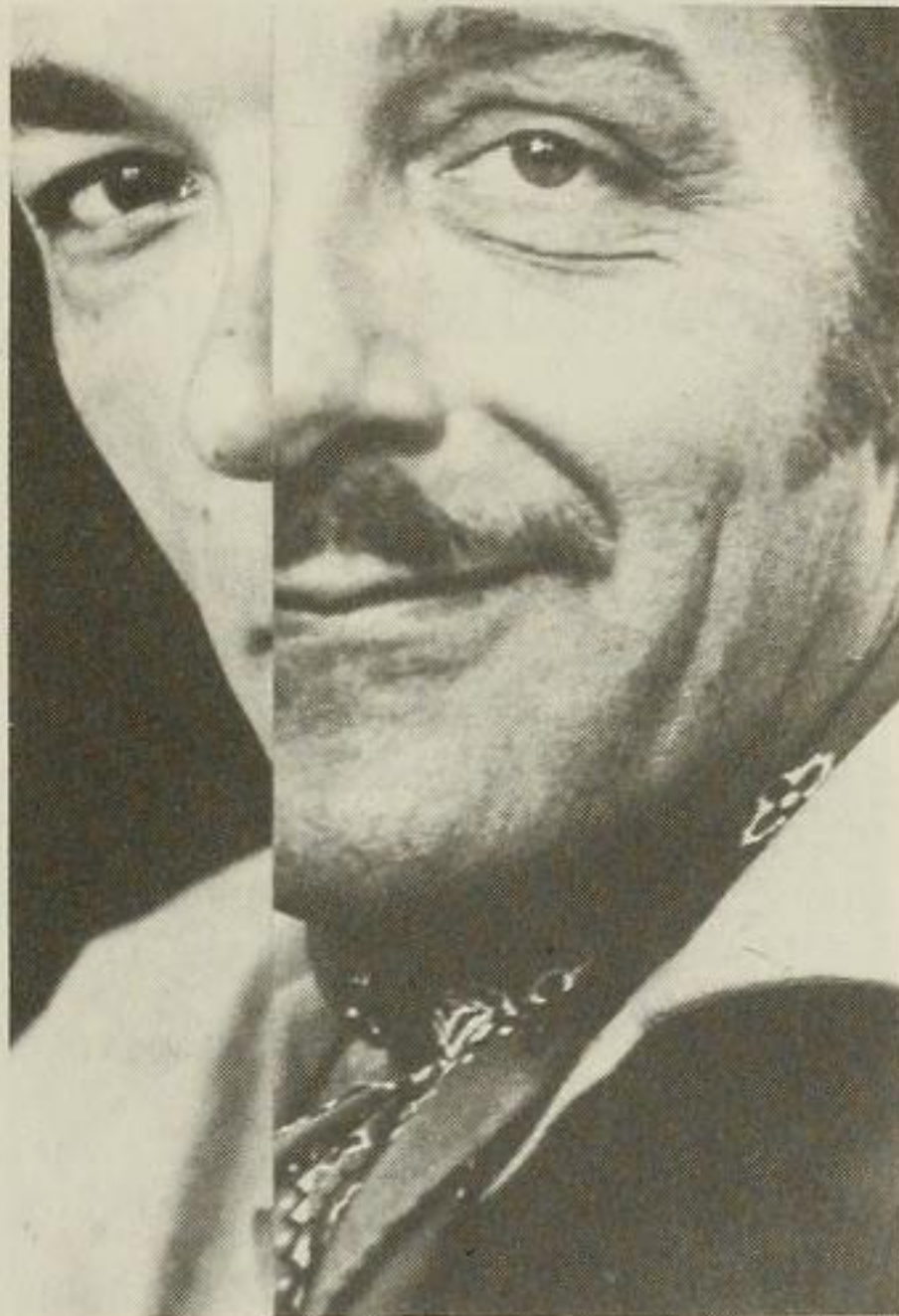
SEPTEMBER, 20th, 1976



GABY MEIER
Antwerpen (B)

GABYMEIERAUDIOART
NR. 1,2,3
Endlosband (1978)

WATERMUSIC
AKUSTISCHE EXPERIMENTE



UNCLE DON MILLIKEN
Shelburne Falls (USA)

ART IS FOR THE RICH
(1977)

DIDIER MERLIN
Carouge (CH)

WOUAH WOUAH WOUH (1977)
Endlosband
S.CULTURE ESPAGNOLE
(1977)
Endlosband



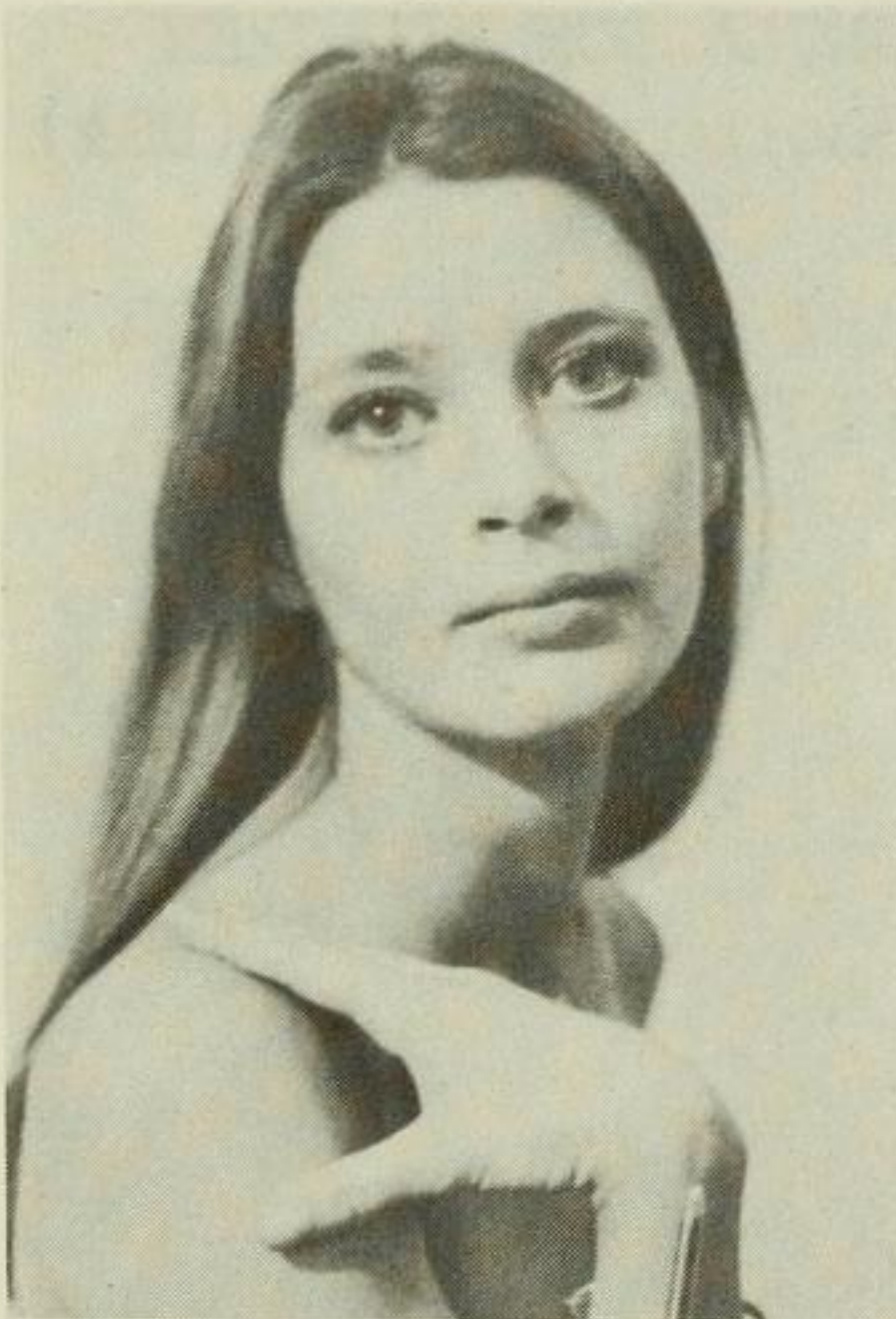
GERALD MINKOFF
Genf (CH)

JUST BLOW YOUR MIND
TILL THE END (1978)



ANNA MOOR
Carouge (CH)

COIFFURE



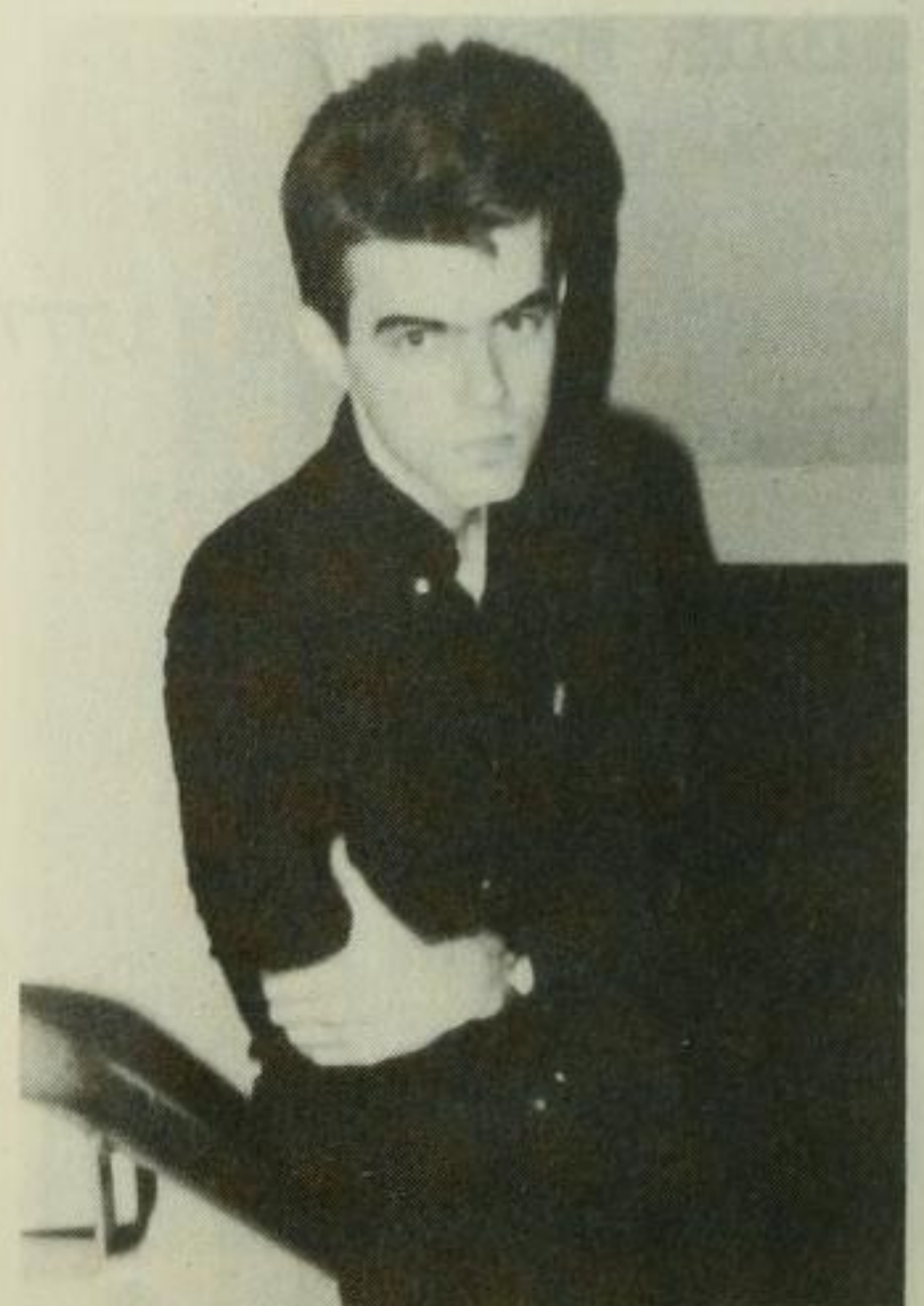
MURIEL OLESEN
Genf (CH)

LE MOT MAGIQUE (1978)



ROMANO PELI
Parma (I)

LA MACCHINA (1978)
LA FANTASIA (1978)



PAWEL PETASZ
Elblag (POL)

YAWN GREAT
1.1.1978, 0.00-0.40
(1978)



COLETTE RUCH
Peney-Dessous (CH)

OHNE TITEL (1978)
Audio-Objekt

GEORG REHSTEINER
Vufflens-le-Château (CH)

UNE PROMENADE DANS
LA NEIGE (1978)

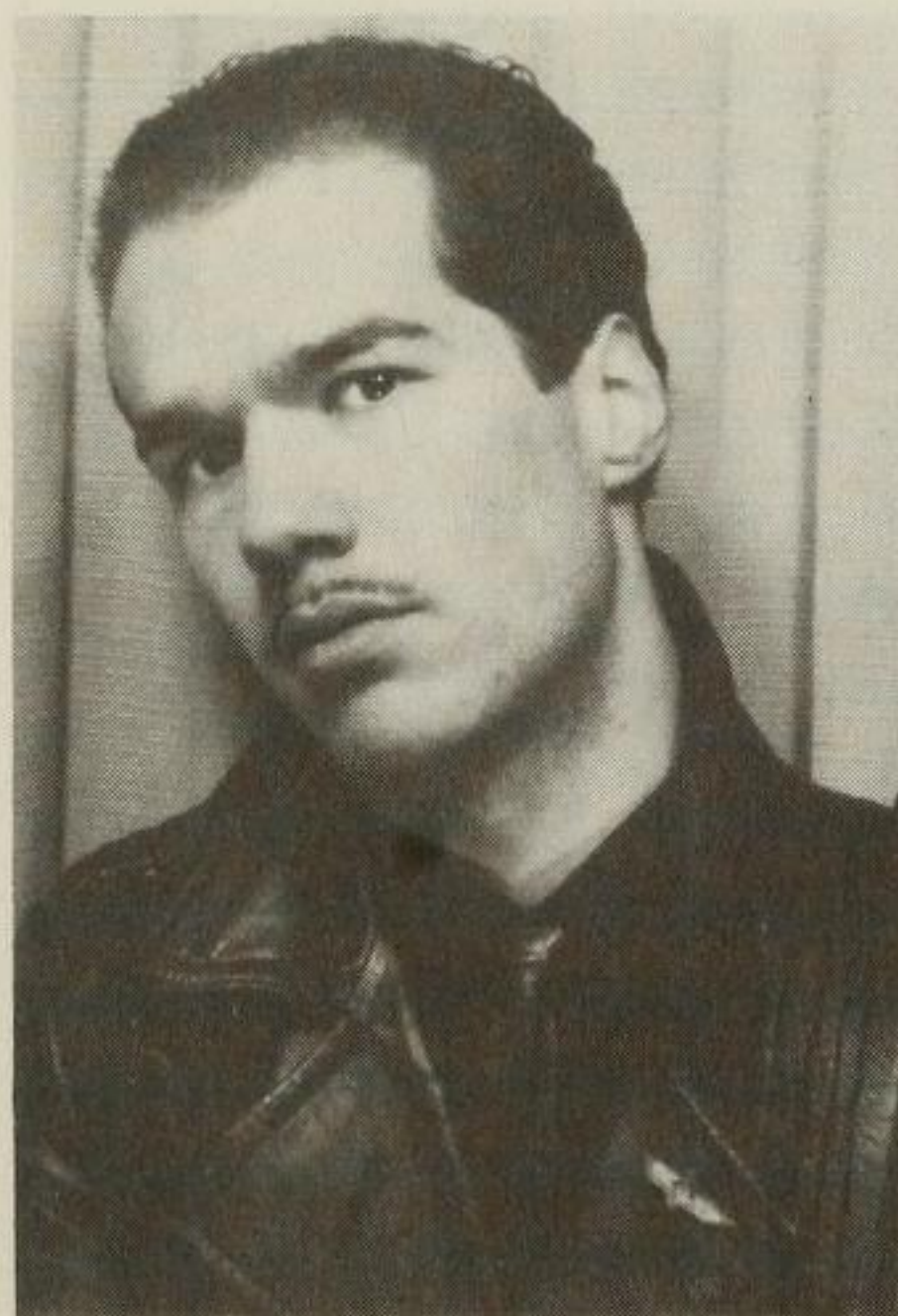


GUENTHER RUCH
Peney-Dessous (CH)

OHNE TITEL (1972-76)

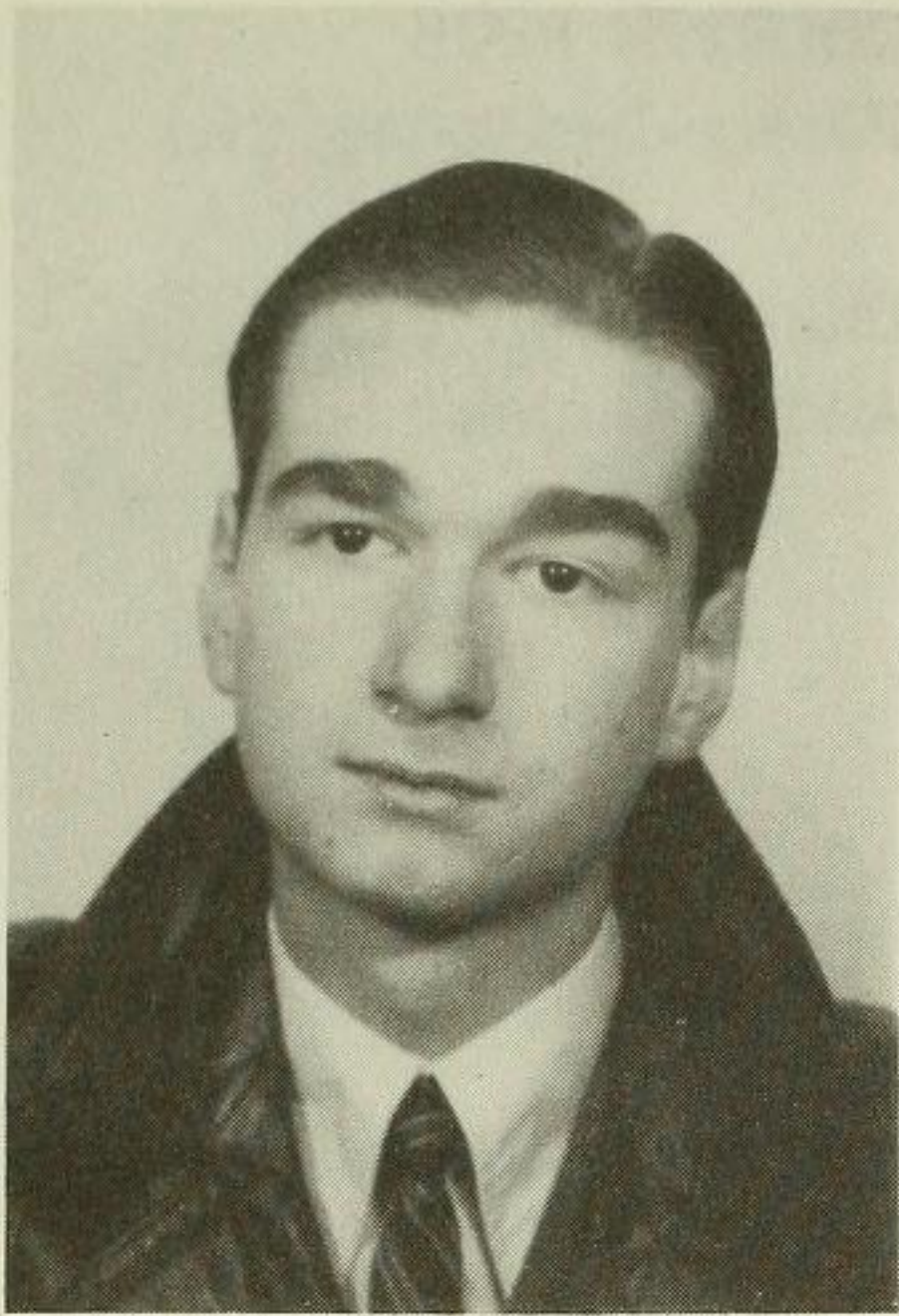
BOYD RICE
El Cajon (USA)

OHNE TITEL
2 Kassetten



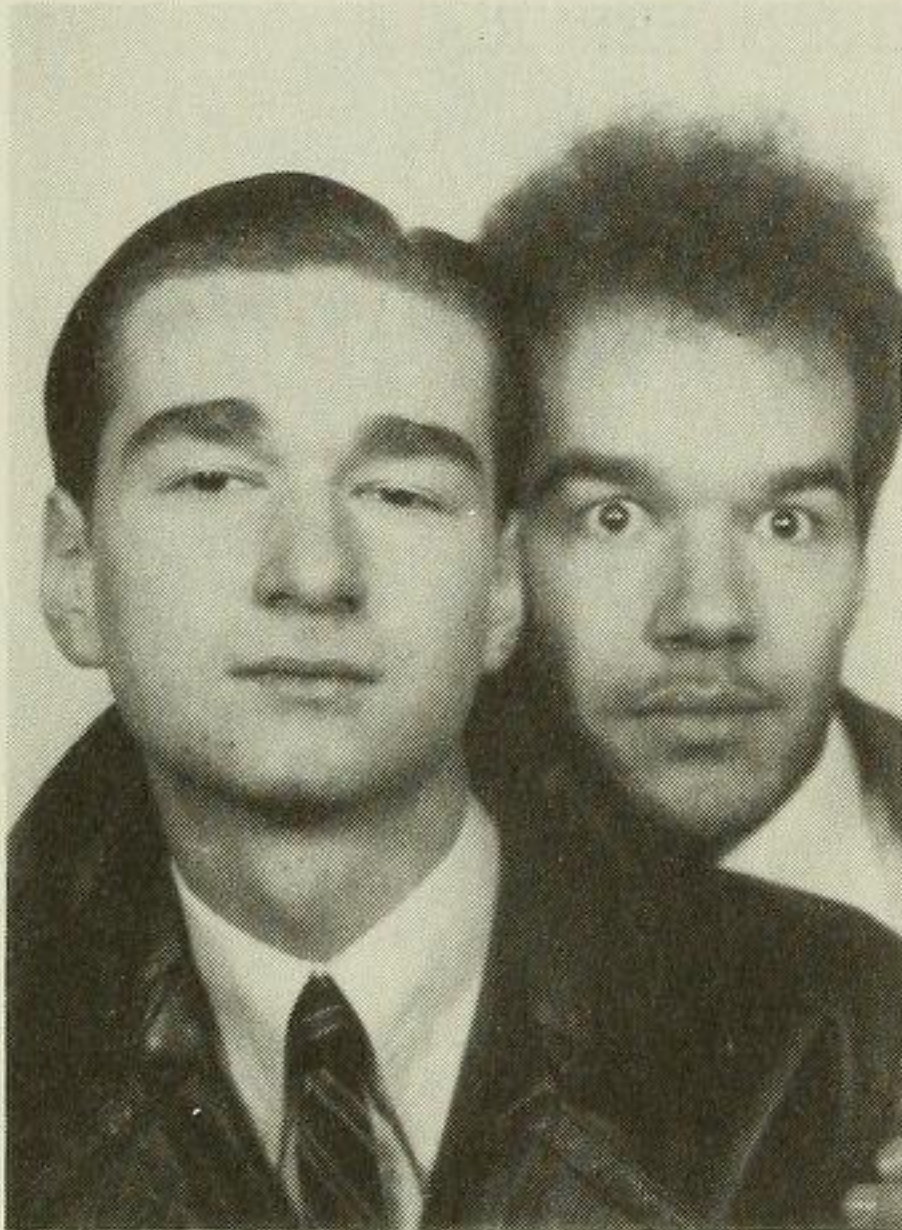
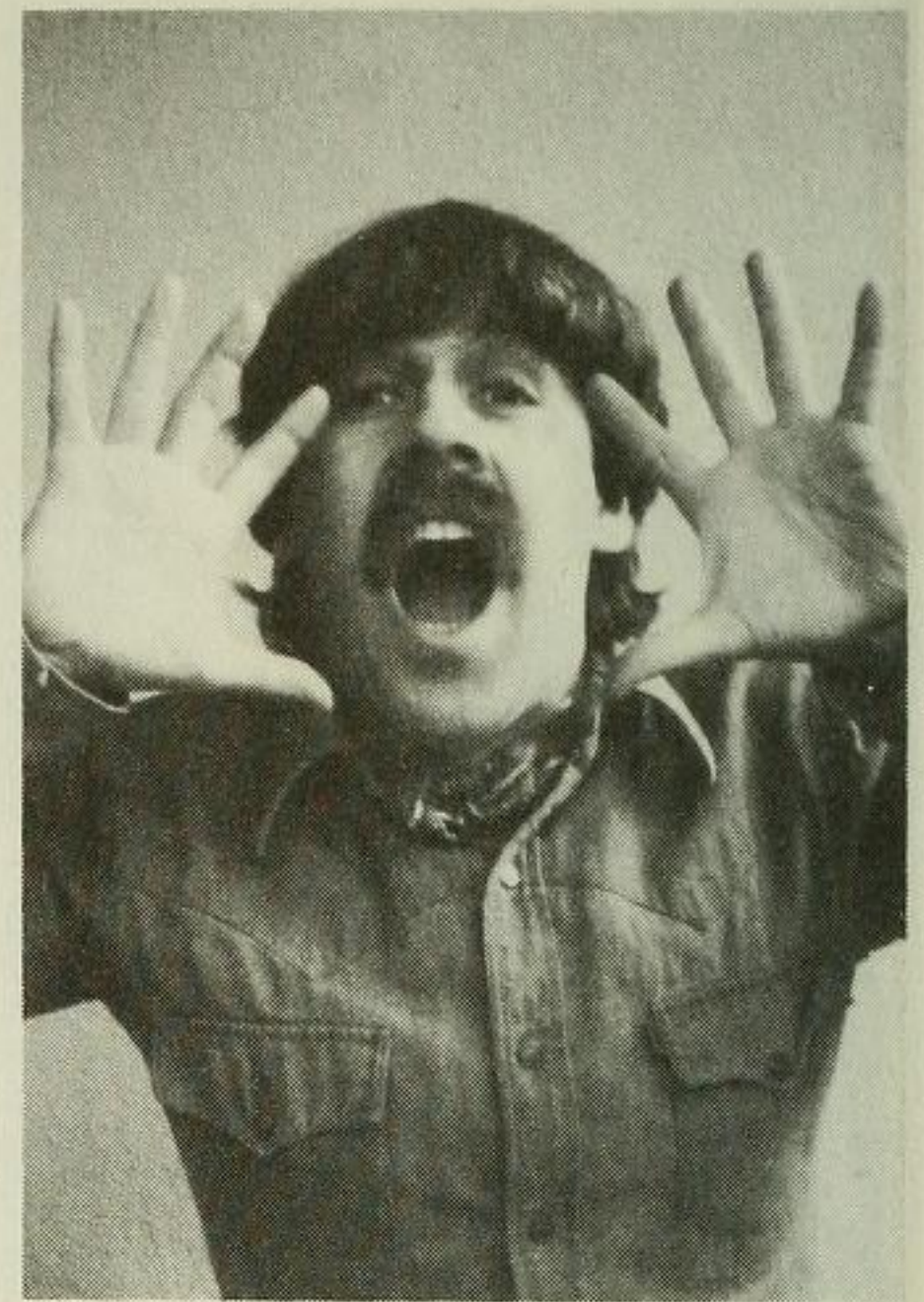
"SALON"
GERHARD THEEWEN
Düsseldorf (BRD)

GERHARD THEEWEN HOERT:
JUKE BOX SATURDAY
NIGHT I+II (1977)



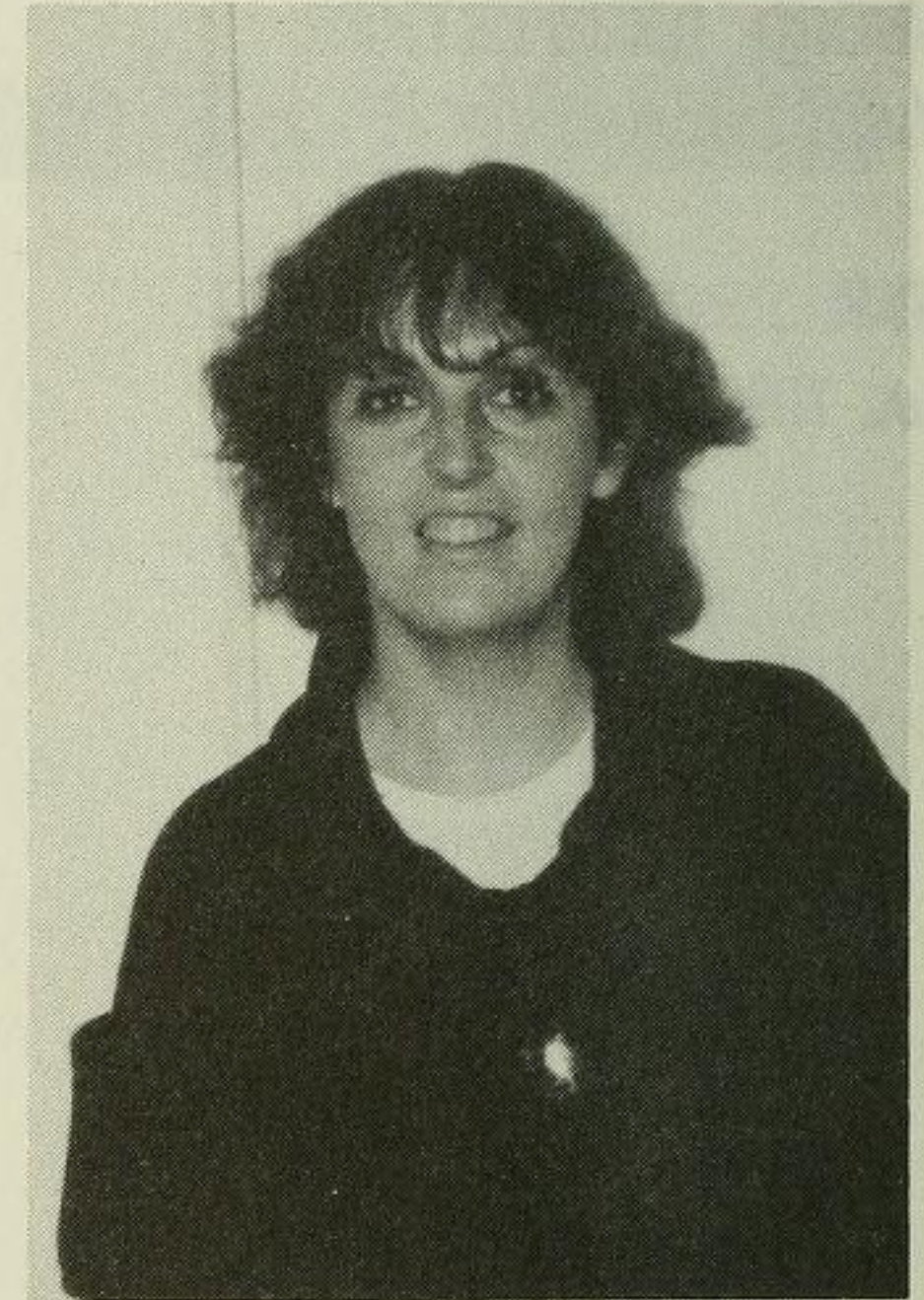
"SALON"
ECKI VESPA
Köln (BRD)

DIE ABENTEUER DER
SWEET GWENDOLINE,
VORGETRAGEN VON
ECKI VESPA (1977)



"SALON"
GERHARD THEEWEN+
ECKI VESPA
Düsseldorf+Köln(BRD)

WIR BACKEN WEIH-
NACHTSPLAETZCHEN
(1977)



JOYCE CUTLER SHAW
La Jolla (USA)

WINGS FOR THE VOYAGEUR
DE BEYROUTH (1978)



RUEDI SCHILL
Luzern (CH)

ALL YOU NEED IS ART
(1977/78)
Endlosband

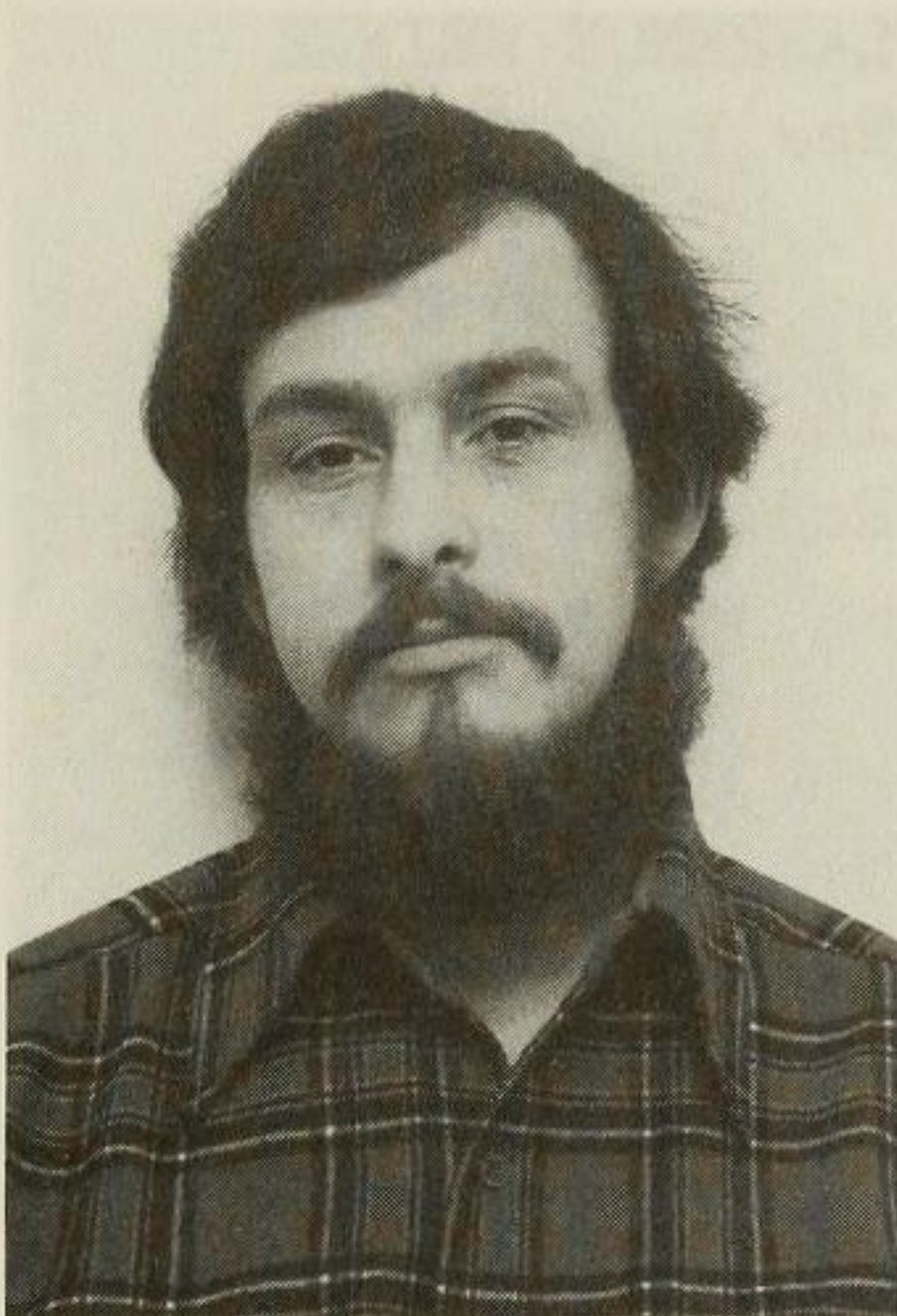


RENE SCHMID
Genf (CH)

A PROPOS
(1978)

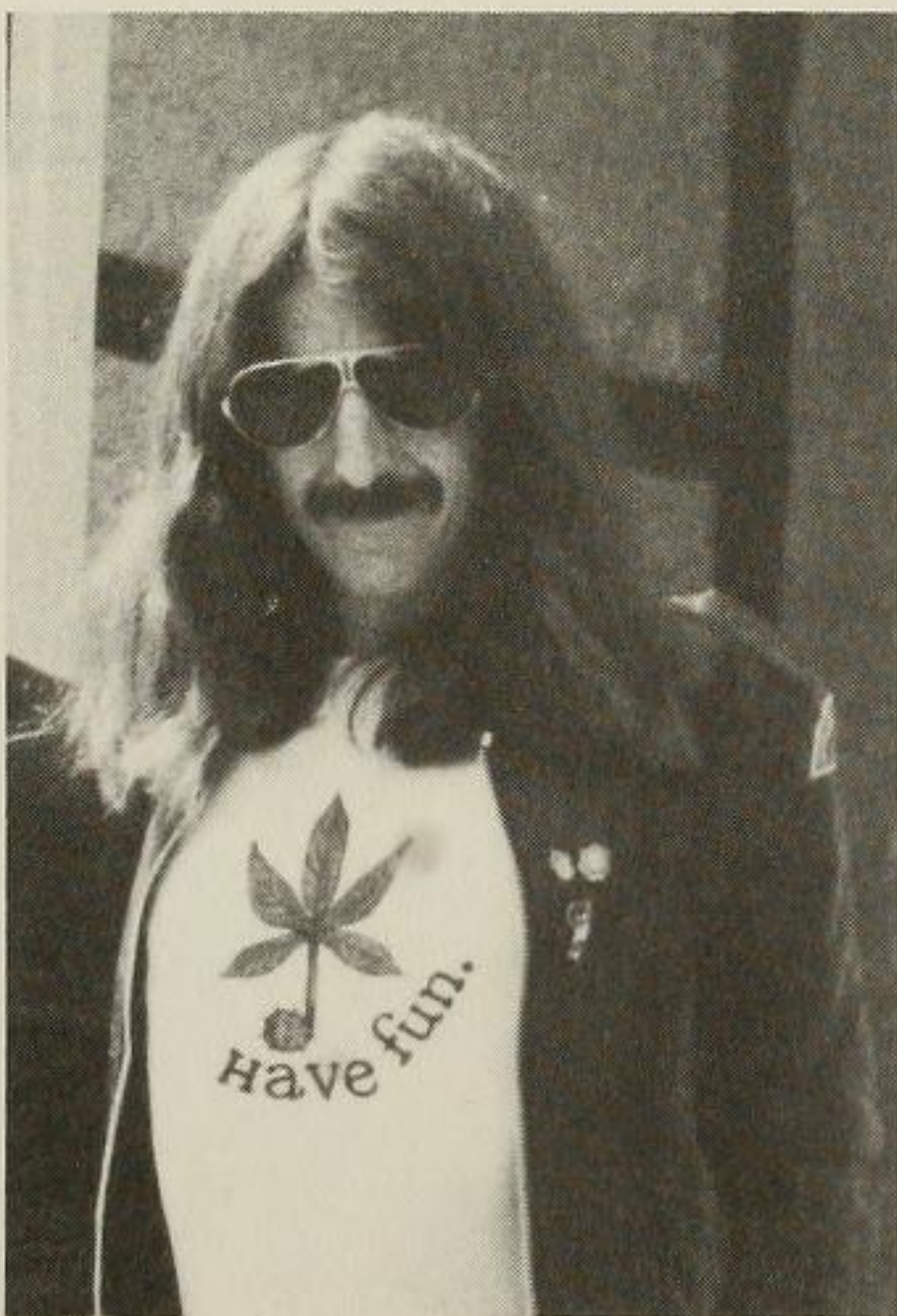
SUSI SCHILL
Luzern (CH)

TAGTRAUM (1978)
Endlosband



AL SOUZA
Amherst (USA)

THE WOOD BURNING
STOVE-FIEAR (1978)



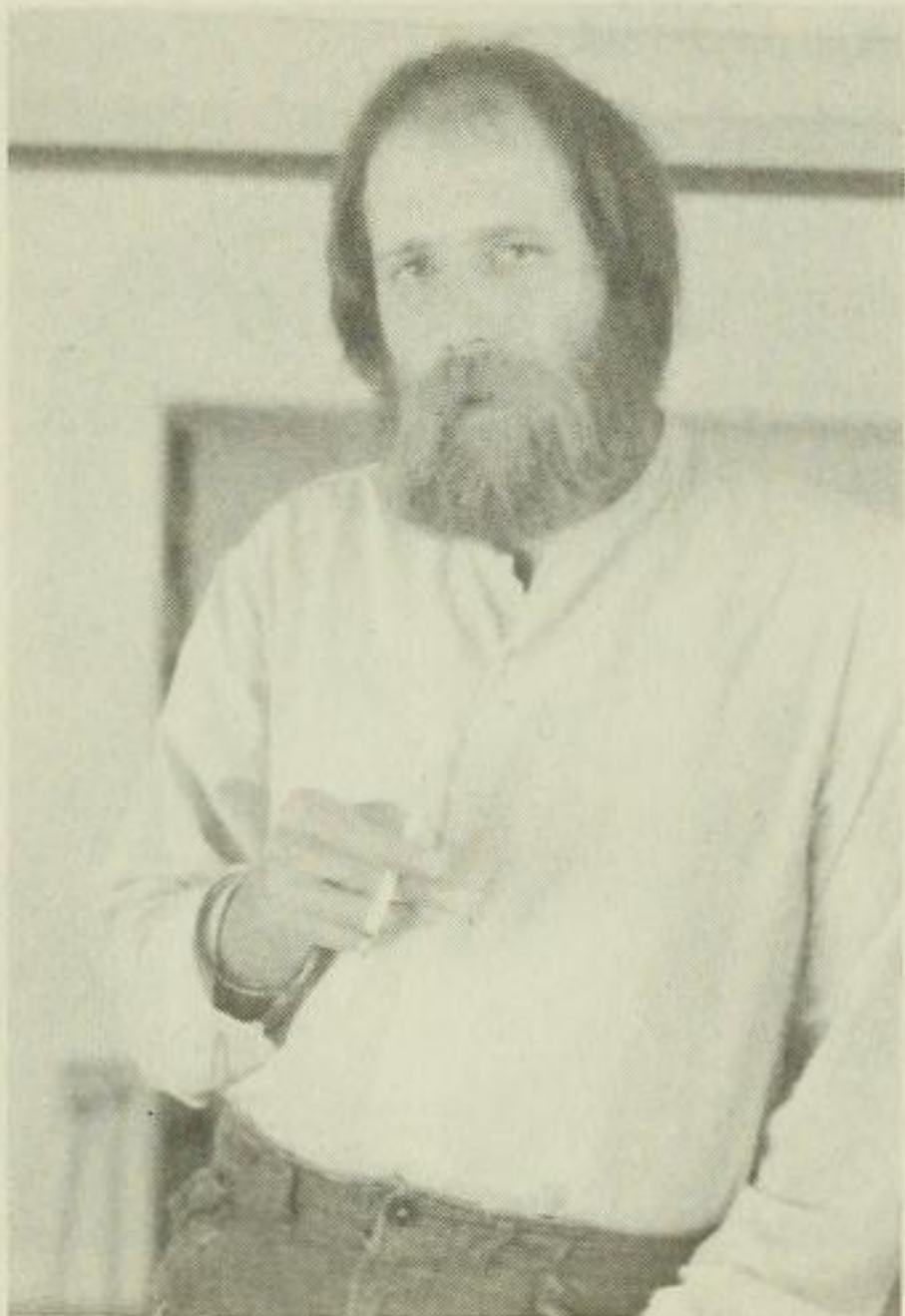
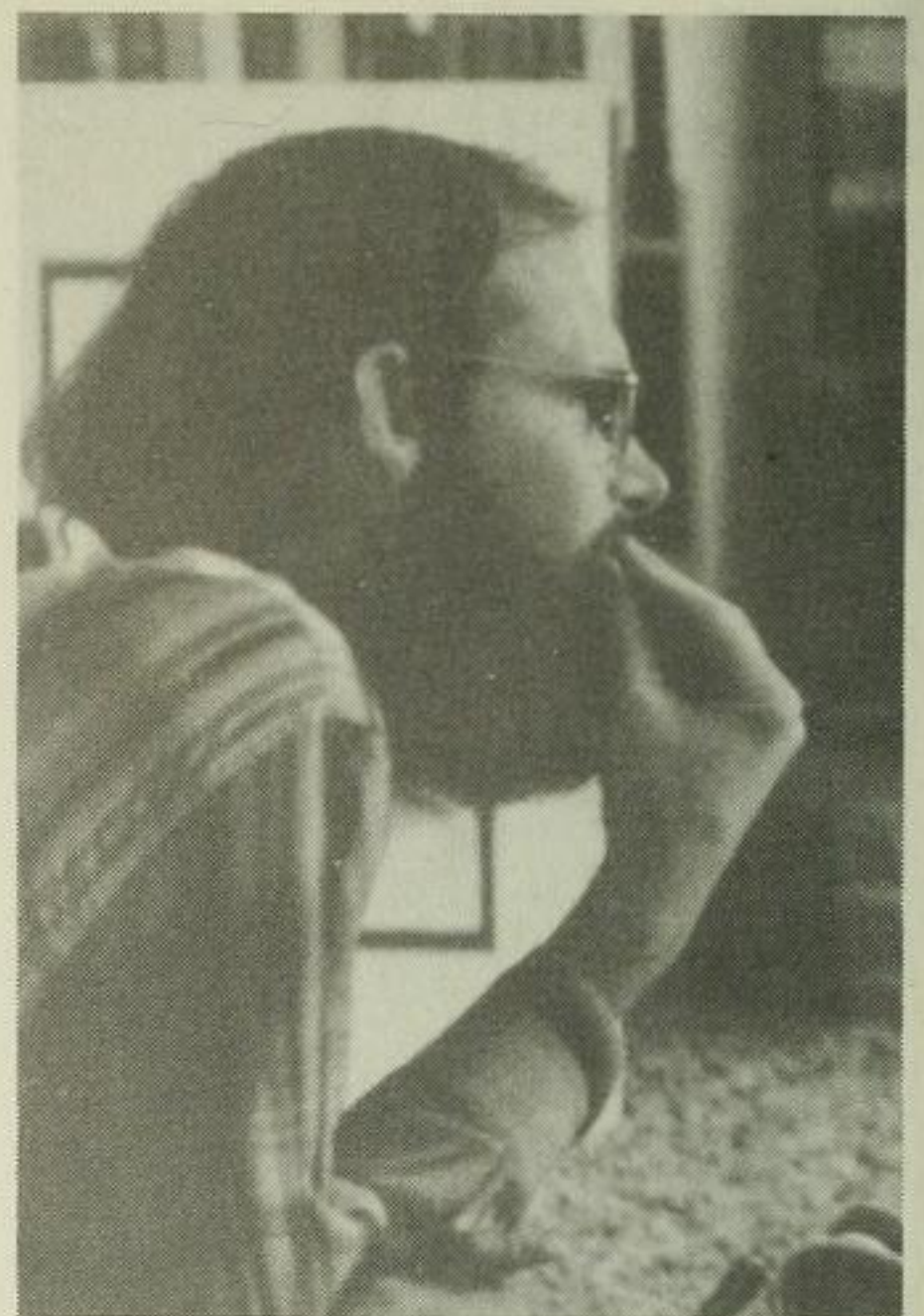
ROD SUMMERS
Maastricht (NL)

THE VISUAL ENTER-
TAINMENT COMPANY
DOMONO CHAMPION-
SHIP 1977



JANOS URBAN
Lausanne (CH)

HARZREISE IM WINTER
(1977)



LAWRENCE WEINER
New York (USA)

STRIKE WHILE THE
IRON IS HOT (1977)
Endlosband



STEFAN WEISSER
Bay Area, Oakland (USA)

WRIST CYMBYLS (1978)
2 Endlosbänder



LARRY WENDT
San Jose (USA)

A CHRISTMAS CARD (1977)
THE SPRING (1977)

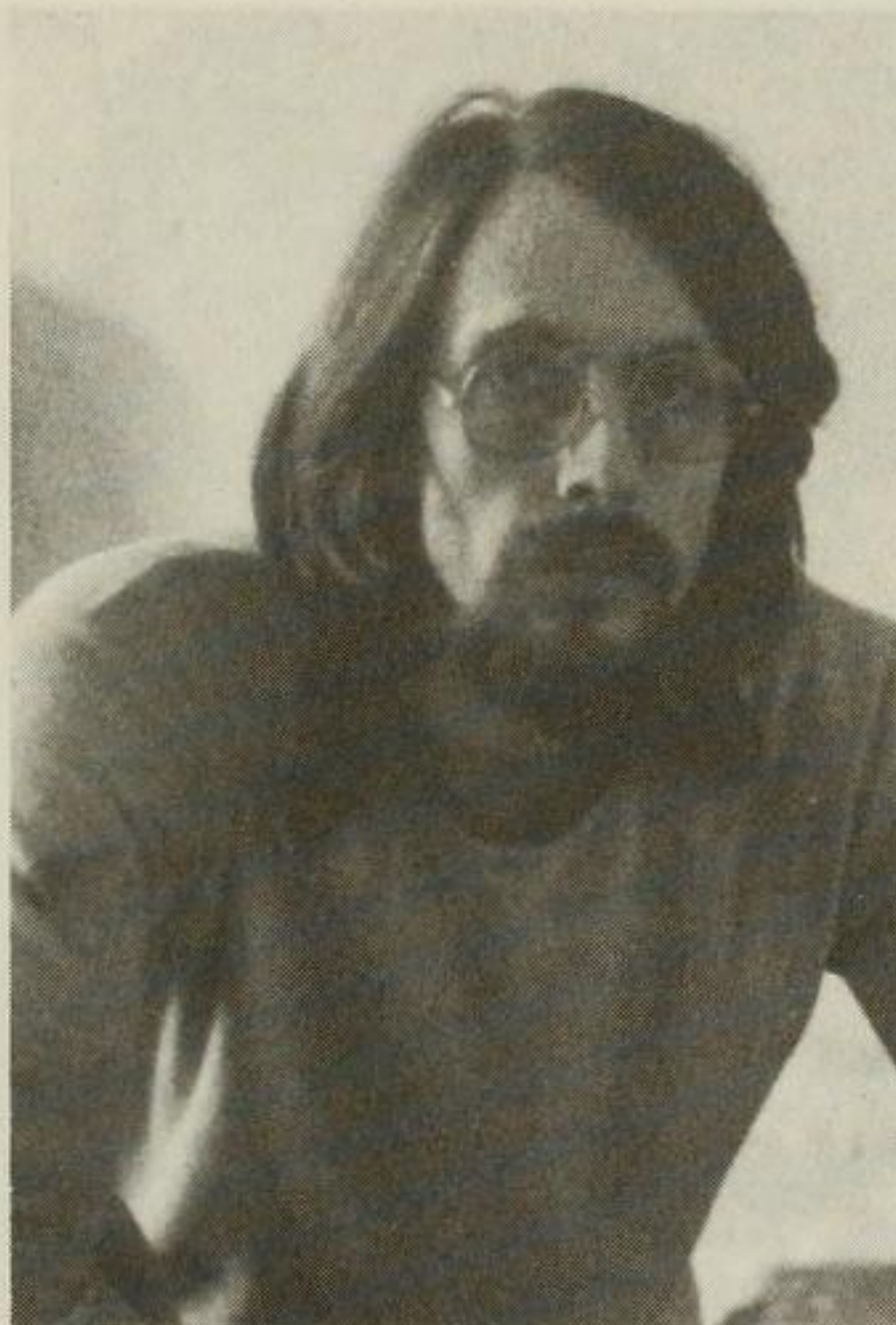


GUY SCHRAENEN
Antwerpen (B)

RADIO COLLAGE I
(1978)

GEORGES WINTER
Basel (CH)

LOW NOISE (1978)
Audio-Objekt



JEAN-PAUL THENOT
Colombes (F)

PRATIQUE ARTISTIQUE
ET INTERVENTIONS SOCIO-
LOGIQUES (1978)

NOUS SOMMES TOUS DES
ECRIVAINS (zusammen
mit JP. Giovanelli)

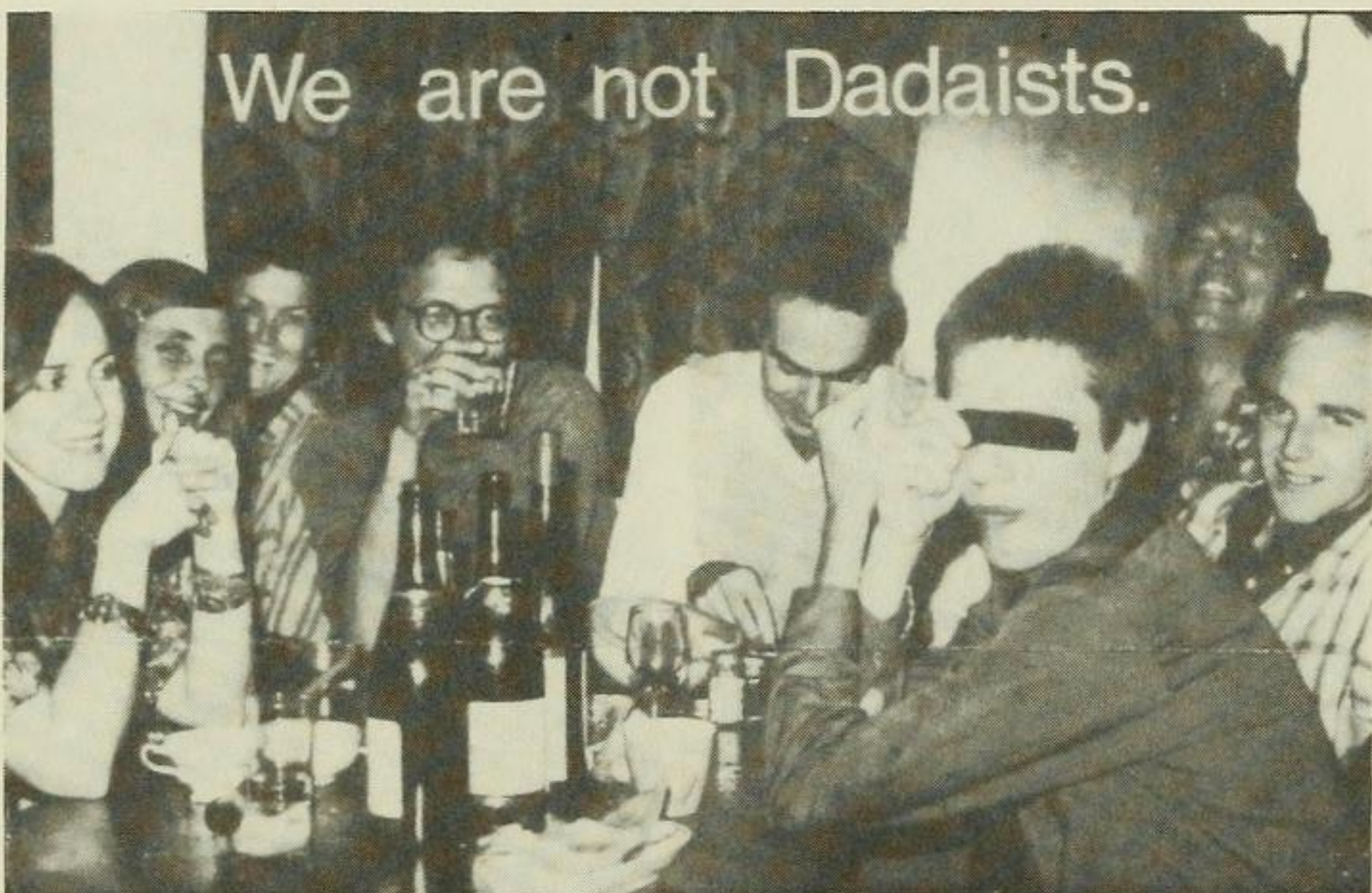
HORACIO ZABALA
Rom (I)

ART IS A PRISON
(1977)



CLAUDE RYCHNER +
JOHN M ARMLEDER
Genf (CH)

CONCERT DE TAMBOUR
(1978)



BAY AREA DADAISTS
(Anna Banana, Bill
Gaglione, Irene
Dogmatic, Tim Man-
cusi, usw.)
San Francisco (USA)

SOUND POEM PERFOR-
MANCE
(live-Aufnahme)

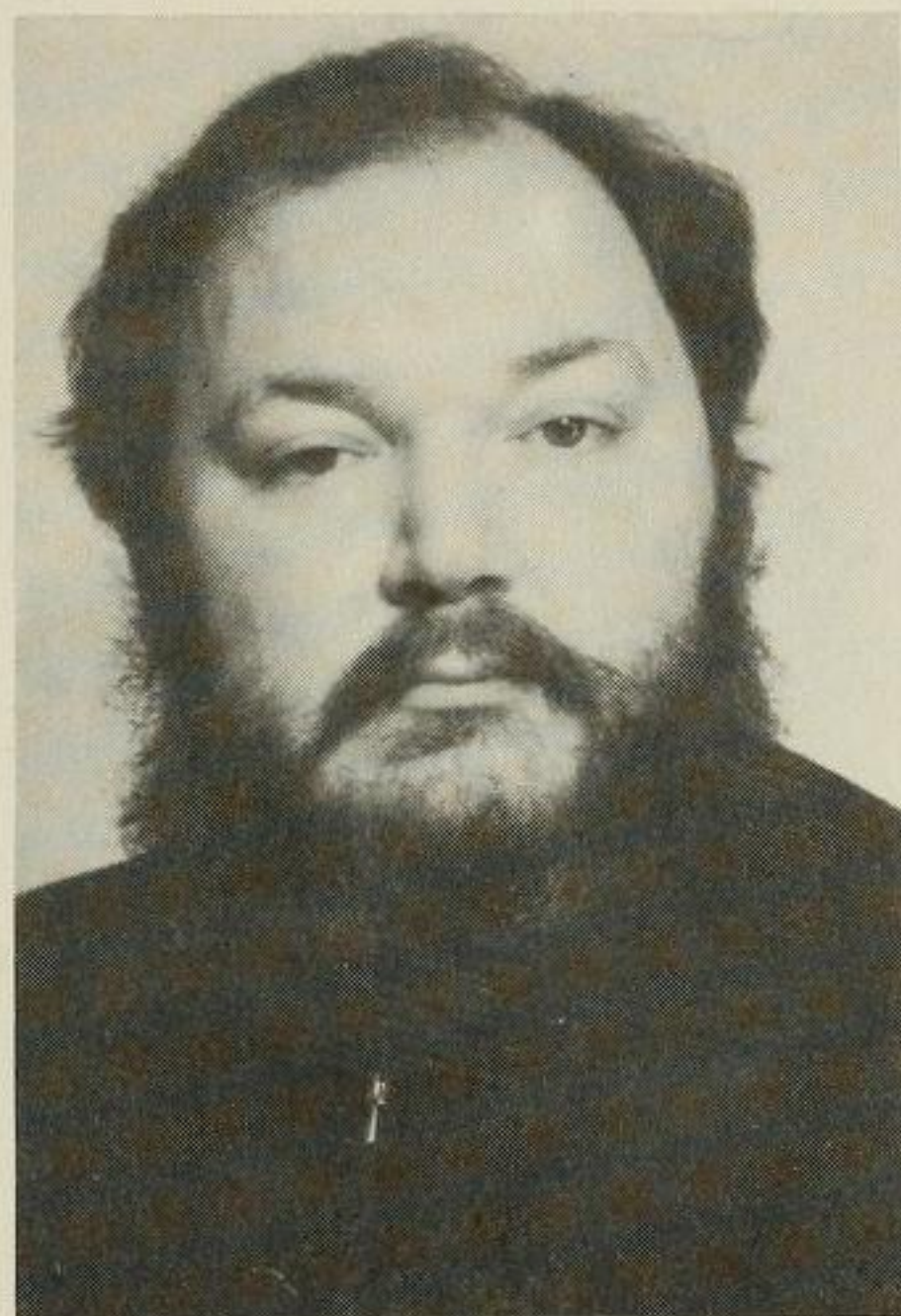


ECART PERFORMANCE
GROUP
Genf (CH)
ECART ON CLOSE RADIO
I + II (1977)
Radiosendungen im
Oktober 1977 am Close-
Radio in Los Angeles
(John M Armleder,
Patrick Lucchini und
Claude Rychner mit
Maurizio Nannucci,
Ben Vautier, Giuseppe
Chiari, Endre Tot)



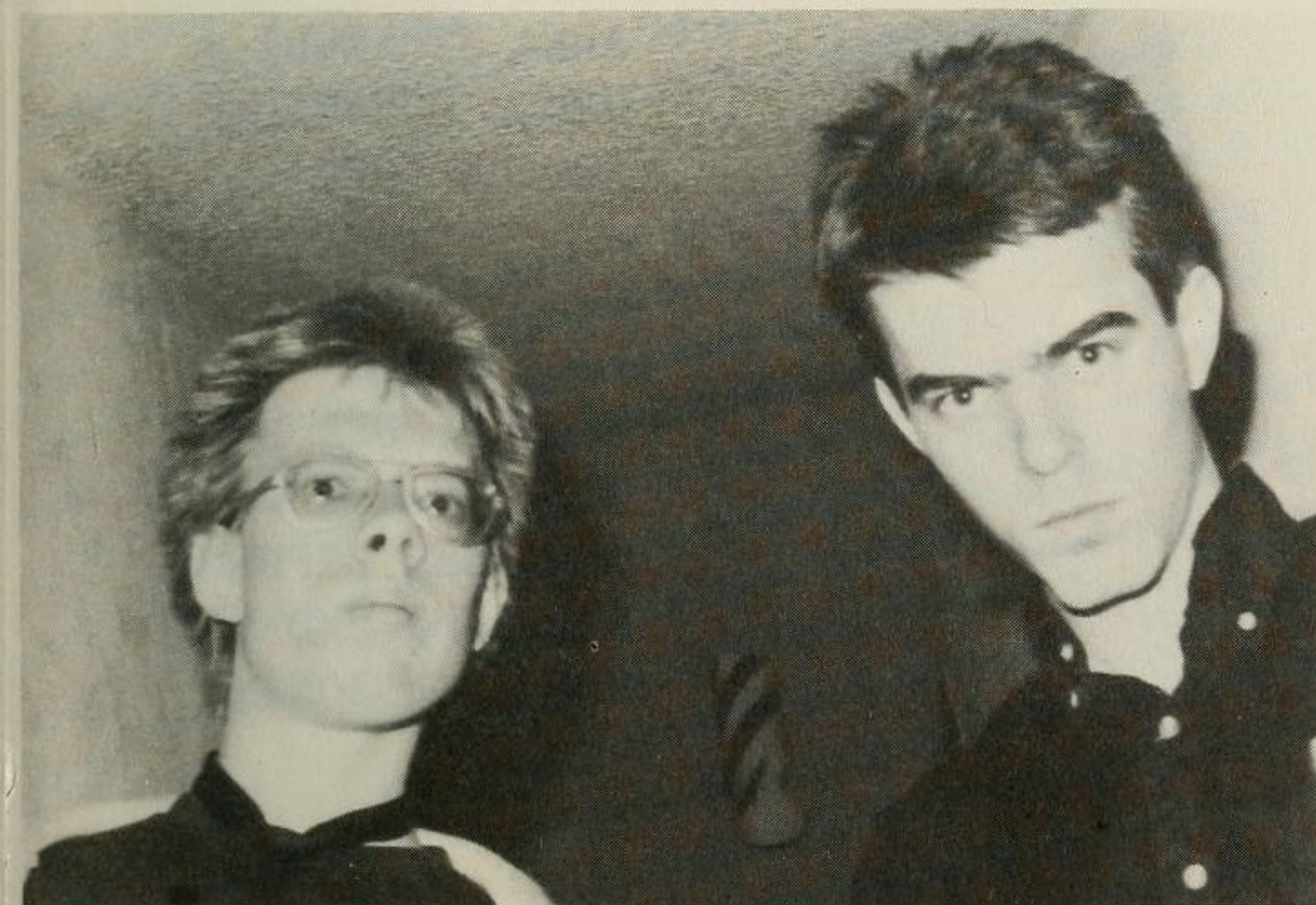
ANOUK GRESSOT +
PHILIPPE DELEGLISE
Genf (CH)

JE T'AIME BIEN-TWO
STEP+REAL TIME-DE LA
RUE DU BELVEDERE A LA
RUE ST. VICTOR (1978)



GIULIA NICCOLAI +
ADRIANO SPATOLA
Mulino di Bazzano (I)
BAOBAB I (1977)

Auf diesem Band
sind auch Arbeiten
von Gerald Bisinger,
Julien Blaine, Fulvio
Abbate. + Francesco
Gambaro, Dick Higgins,
Harry Hoogstraten,
F. Tiziano, Ivano
d'Aurelio u. Arrigo
Lora-Totino zu hören



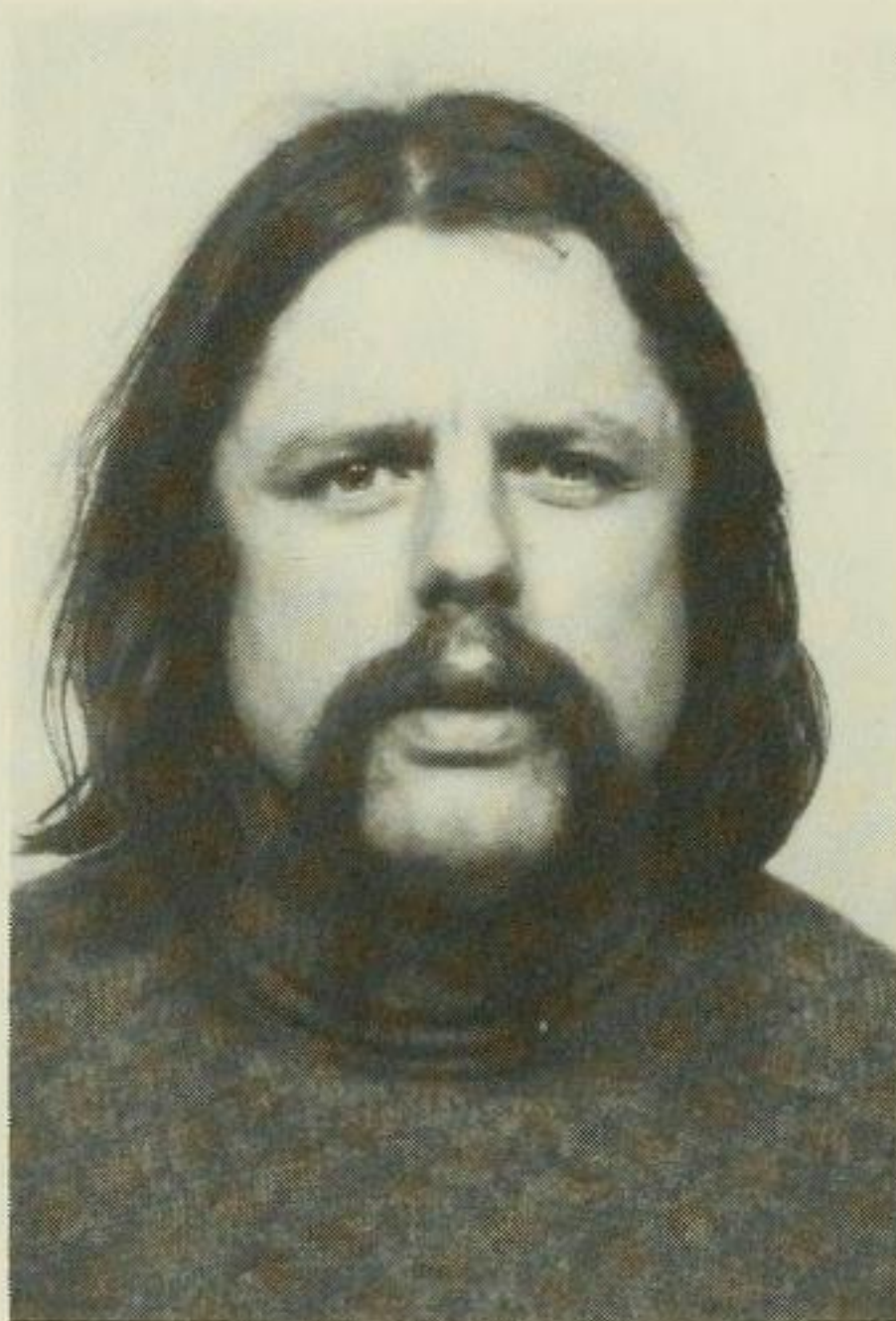
STEVE HITCHCOCK +
BOYD RICE
San Diego + El Cajon
(USA)

THIS PRICELESS RE-
CORDING
RITZ TELEPHONE DRAMA
YOWLING CAT ALARM
CLOCK
FORGET ABOUT TRANSFERS
INVISIBLE SPECIES
(1977/78)



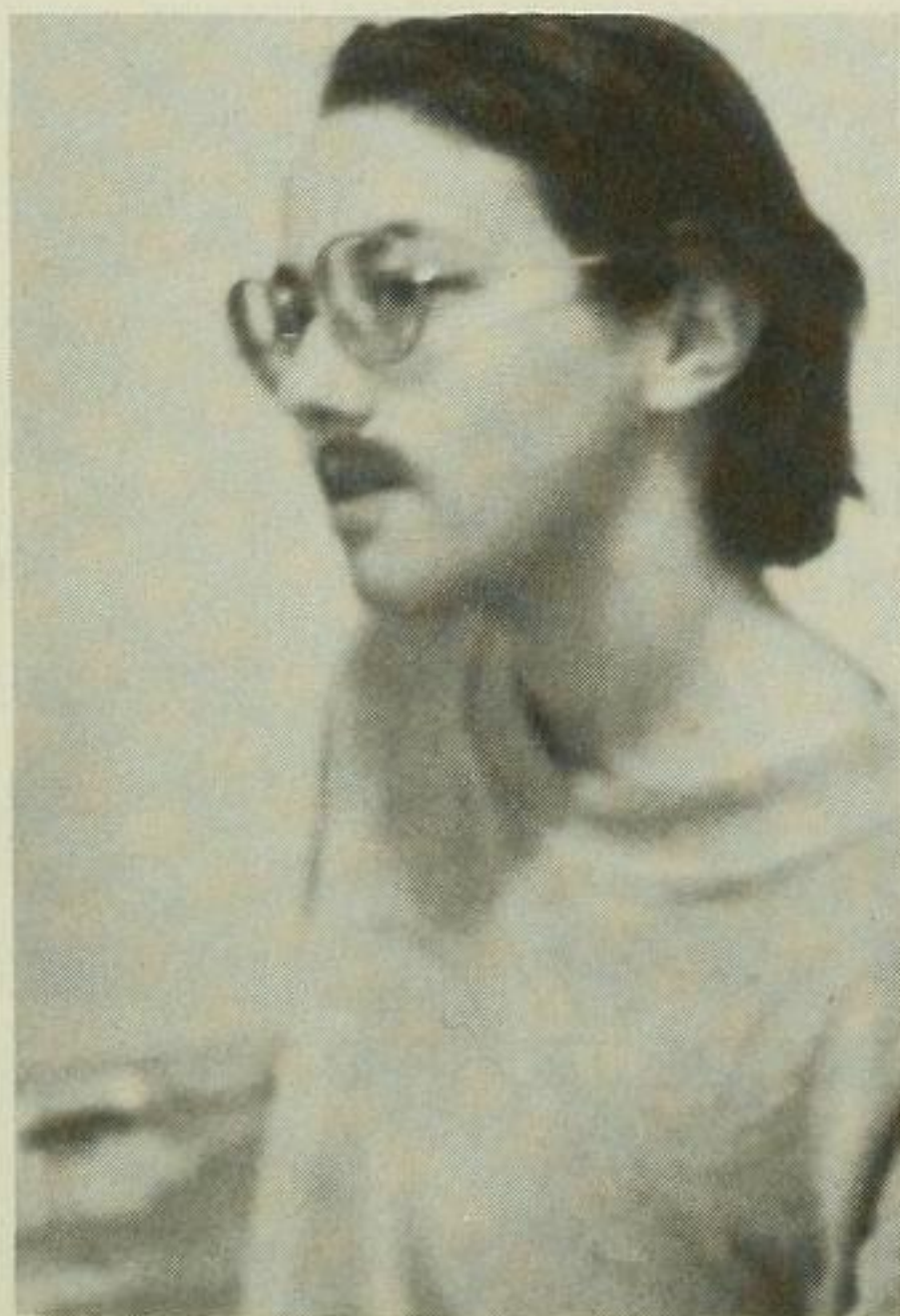
JAVIER ESCOVEDO +
BOYD RICE
El Cajon (USA)

COMPOSITIONS
(1977)



PLANSTUDIO SIEPMANN
Ulla + Gerd Siepmann
Bornheim-Merten (BRD)

DIE KRAFT DER NATUR
(1977)



ANNA STRAEULI +
RENZO SCHNEIDER
Zürich (CH)

GESCHRIEBENE, HOER-
BARE TEXTE
STUECK FUER ZWEI
STIMMEN MIT GEGEN-
SEITIGER LIPPENBE-
RUEHRUNG UND MUND-
HOEHLNENRESONANZ

Copyright 1978 by APROPOS/Ruedi Schill
Sentimattstrasse 6, CH-6003 Luzern
Schweiz/Switzerland
Auflage: 500 Exemplare

